

上海外国语大学



科研简报

2016年第2期（总第20期）

上海外国语大学科研处 主办

2016年6月

→ 我校深入学习习近平在哲学社会科学工作座谈会上的讲话精神

5月19日,《人民日报》刊发了《习近平在哲学社会科学座谈会的讲话》全文。上海外国语大学党委书记姜锋、校长曹德明和校内各领域专家学者就讲话精神进行了深入学习……

→ 我校获批成立上海市“立德树人”人文社会科学重点研究基地

第二批上海高校“立德树人”人文社会科学重点研究基地于2015年11月启动申报程序,10所高校的26个基地参与申报。我校申报的上海高校“立德树人”人文社会科学重点研究基地(英语)获准成立……

→ 我校1项课题获上海市“曙光计划”项目立项

日前,接上海市教育委员会通知,经专家评审、上海市教育委员会和上海市教育发展基金会审定、网上公示无异议,我校孙德刚老师的“中国参与中东伊斯兰国家港口建设研究”课题获得2015年度上海市“曙光计划”项目立项……

→ 我校报送舆情获中宣部2015年度“好信息”奖

近日,中共中央宣传部向上海外国语大学颁发荣誉证书,表彰我校报送的《把握规律 讲究方法提高意识形态工作议题设置能力》、《当前有关天津港“8.12”特别重大火灾爆炸事故的舆情态势及相关建议》荣获2015年度“好信息”奖……

本期目录

科研要闻资讯.....	1
我校 2015 年度信息工作排名上海高校第二——年度信息质量总分和智库信息质量总分“双第二”	1
深入学习习近平在哲学社会科学工作座谈会上的讲话精神	1
G20 研究著名专家约翰·柯顿教授主题演讲暨《二十国集团与全球治理》著作中文版本发布会在我校召开.....	5
我校获批成立上海市“立德树人”人文社会科学重点研究基地	6
我校荣获 2015 年孔子学院先进中方合作机构奖, 并将承办加拿大滑铁卢孔子学院	7
科研项目进展.....	8
我校课题获霍英东教育基金会第十五届高等院校青年教师基金基础性研究课题资助	8
我校教授参加国家语委 2016 年度重大科研项目选题会	8
我校 3 项课题获 2016 年度上海学校德育实践研究课题立项.....	9
我校 1 项课题获上海市“曙光计划”项目立项.....	9
我校 2 项课题获 2016 年度上海市人民政府决策咨询研究重点课题立项	9
我校 1 项国家社科基金项目顺利结项.....	9
学术成果荣誉.....	10
我校报送舆情获中宣部 2015 年度“好信息”奖	10
我校非通用语学科教师获四项国家级非通用语优秀成果奖	10
语言研究院青年教师英文专著在德出版.....	10
我校学者论文荣获全国“新闻传播学学会奖”二等奖.....	11
《阿拉伯学研究》打造中国特色的阿拉伯学研究国际化平台	11
我校编写《G20 的杭州故事》正式出版	12
中东所研究员在 SSCI 来源期刊 Africa Spectrum 联合发表论文	12
我校教师主编的大词典被列入国家“十三五”重点图书出版项目	13
我校中东所主编的教育部哲社系列发展报告出版发行	13
学科人才建设.....	14
我校葡语教师荣获葡萄牙里斯本科学院外籍通讯院士称号	14
我校学者入选中宣部 2014 年文化名家暨“四个一批”人才	14
我校教授受聘上海市教育考试命题和评价指导委员会委员	14
我校学者获评国家社科基金项目“2016 年 4 月认真负责的鉴定专家”	15
我校西方语系教授获西班牙皇家学院外籍通讯院士称号	15
我校多位学者获上海翻译家协会荣誉称号	15
我校两位教师入选 2015 年度“阳光计划”	16
学术会议交流.....	17
日本东亚共同体评议会访问我校.....	17
教育部哲学社会科学重大课题攻关项目——“世界语言政策综合资源库建设及比较研究”举行开题研讨会	17
“多元视角下的欧洲难民问题”研讨会在我校举行	18
我校中东所与蒙大拿大学中亚与西南亚研究中心联合举办会议	19
德语系举办“与诗相遇”中德学生学术研讨会	20
丝路战略研究所举办“‘一带一路’与中伊关系”学术研讨会	21

《美国文学大辞典》发布研讨会在我校召开	22
“尼采与文学”国际学术研讨会在我校召开	24
德语系瑞典语专业举办文学翻译研讨会	25
我校与乌兹别克斯坦撒马尔罕国立外国语学院联合举办丝绸之路国际研讨会	26
我校举行纪念中埃建交 60 周年学术研讨会	26
首届犹太问题国际研讨会在我校举办	27
我校举办“翻译与中阿人文交流”国际研讨会	28
学术讲座论坛	30
意大利作家 Michela Murgia 女士为我校学生开展学术讲座	30
中国语言学会会长沈家煊先生莅临我校讲学	30
“语言与未来”智库论坛在上海举办	31
刘宏松教授：权力转移与全球治理体系变革	32
西班牙作家 Jordi Punt iGarriga 为我校学生开展学术讲座	33
上海海关学院教师作客“丝路茶坊”，畅谈“一带一路”与海关国际合作	33
丝路茶坊畅谈日本文化软实力建设及启示	34
王宁教授谈人文学科的功能与作用	34
吴晓明：中国学术如何走出“学徒状态”	35
联合国教科文组织人事局局长露丝·米兰达女士做讲座：“今天和明天——我们的人才”	36
第 224 期博士沙龙：从文学到文化	36
第 19 期静湖读书会：语言学研究的趣味与经典	38
陆培勇：IS 恐怖主义对阿拉伯伊斯兰文明的亵渎	38
国际大学翻译学院联合会荣誉主席李杨克教授在我校高翻学院举行学术讲座	39
郑咏滢博士应国教学院邀请作学术报告	40
美国肯特大学 Brian James Baer 教授来我校做讲座	40
“汉堡视界”第六期：“莎士比亚与英国文化”	41
教育部长江学者特聘教授做客第十六届“爱未来”研究生学术文化节	41
吴刚副教授：自然文学的魅力——从玛丽·米特福德的《我们的村庄》说起	42
大阪产业大学孔子学院举办中国经济专题讲座	42
毛文伟教授谈如何进行研究生科研项目规划与申报	43

科研要闻资讯

我校 2015 年度信息工作排名上海高校第二——年度信息质量总分和智库信息质量总分“双第二”

近日，上海市教卫工作党委通报了 2015 年上海市各高校党委信息报送工作情况。2015 年我校年度信息质量总分位列上海高校第二，智库信息质量总分位列上海高校第二，双双取得历史性突破。为通报情况，听取建议，进一步加强和推进智库信息报送工作，校党委专门召开了我校智库专家代表座谈会，校党委书记姜锋出席会议。市教卫工作党办副主任程灵芝，校科研处处长王有勇以及中东所、国际关系与公共事务学院、新闻传播学院、东方语学院和西方语学院等二十多位专家代表参加了会议。

与会专家围绕智库工作提出了一系列发展建议和意见。姜锋在总结讲话中指出，中国特色新型智库建设是党中央重要决策部署，建好区域国别特色智库是我校义不容辞的责任和义务。我校智库建设要与国家战略决策相结合，做好总体形势研判和国际趋势研判。要注重发挥多语种、多学科、多国别的资源优势，深入推进区域、国别和领域的研究。要以课题等形式积极引导学者研究兴趣向智库方向发展，下大力气培养智库人才。学校智库建设刚刚起步，配套不完善，党委办公室要做好宏观综合协调，尽快出台加强和改进党委信息及智库信息报送的工作意见。

（党委办公室）

深入学习习近平在哲学社会科学工作座谈会上的讲话精神

5 月 19 日，《人民日报》刊发了《习近平在哲学社会科学座谈会的讲话》全文。习近平从“坚持和发展中国特色社会主义必须高度重视哲学社会科学”“坚持马克思主义在我国哲学社会科学领域的指导地位”“加快构建中国特色哲学社会科学”“加强和改进党对哲学社会科学工作的领导”四方面全面系统论述和提出了当前我国哲学社会科学发展的新任务、新思想、新要求。校党委书记姜锋、校长曹德明和校内各领域专家学者就讲话精神进行了深入学习，以下是部分专家学者的学习体会。

诠释世界、成就未来，发扬传统、发展理念、发挥特色

姜锋 上海外国语大学党委书记

中国共产党历来重视哲学社会科学研究与传播，在学习、研究、传播和发展马克思主义中不断壮大。马克思主义中国化的历史也生动诠释了哲学社会科学研究必须“解决为什么人的问题”，并“落实到怎么用上来”。习近平总书记在哲学社会科学工作座谈会上的讲话是对我们党的历史和优秀传统文化的弘扬。

从重视“讲好中国故事，传播中国声音”到强调“立足中国、借鉴国外，挖掘历史，把握当代，关怀人类、面向未来”构建中国特色哲学社会科学，我们从中可以看出我们党对理论传播、研究一脉相承的继承和发展。“好故事”必须有“真懂真信”的理论支撑。上海外国语大学是新中国成立后我们党创办的第一所外语类院校，创校书记兼校长的姜椿芳对学校的办学理念有着清晰的认识，始终把学校发展同国家和民族的发展联系在一起，引进利用“国外哲学社会科学的资源，包括世界所有国家哲学社会科学取得的积极成果”，后来成为《中国大百科全书》之父。

在新形势下，我们提出“诠释世界、成就未来（interpret the world, translate the

future”的愿景，就是要继承发扬我校优良的办学传统，巩固发展我校的办学理念、突出发挥我校的办学特色。对我校而言，继承性、民族性，原创性、时代性，系统性、专业性就体现在，以语言文学研究特别是外国语言文学研究优势为核心和基础，跨语言、跨学科、跨文化、跨国别开展“区域国别+领域”研究，加强对各国哲学社会科学成果和基本情况的研究、整理和积累，构建能够“有益滋养中国哲学社会科学”的多语种、多学科全球知识体系；从世界发展和人类文明进程的角度研究中国实际、讲述中国故事；善用世界案例和全球素材，洞察国际社会，表达中国观点，提供中国解读。只要兼具中国自觉和国际意识，就会促进中国特色哲学社会科学的发展，就能形成既具中国特色又能全球有效传播的话语体系。

以“多语种+”为核心，开创有我校特色的哲学社科研究新局面

曹德明 上海外国语大学校长

习近平总书记在哲学社会科学工作座谈会上指出，要不断推进学科体系、学术体系、话语体系的建设和创新。我校提出“多语种+”的办学新机制，既包括打造“多语种+”人才培养新模式，也包括建设以学科建设为龙头的“多语种+”哲学社会科学研究体系。“多语种”指的至少精通两门以上第二语言，具有出众的跨文化沟通能力；“+”指的是“互通互联”，即以基于多语言的跨文化沟通能力为前提，打破专业、学科壁垒，以人文通识教育培养学生的价值观自觉，以社会科学方法论教学促进国别、区域研究意识，以问题导向提升学生在某一领域的专精；“+”不是“plus(简单相加)”，而是“&(and)融合”，强调的一是“通(融通)”，即通过开设大类课程、辅修专业、创新实践等贯通专业、学科；二是“化(lization)”，将多语言能力通过“比较”、“贯通”等“化”为“领域”优势。

建设有中国特色的哲学社会科学体系，倡导理论创新和知识创新，要营造平等、健康、活跃和充分说理的学术研究氛围和严谨治学、责任自觉的学术生态。我校立足外国语言文学传统优势和学科特色，大力推进以区域国别为重点的国际研究，不断培育新的学术研究增长点。我们以国际化和跨学科为导向，不断改革现有科研组织形式，打破学科壁垒，整合优质资源，大力加强平台与基地建设，加强共享互补，推进协同创新，不断推进学者自主治学，克服学术创新过程中的分散封闭、重复孤立等碎片化倾向和弊端，建立学校和院系两级的跨学科研究平台，促进“政用产学研”一条龙转化。

响应时代要求，做足“外”字文章

王有勇 上海外国语大学科研处处长

加快构建中国特色哲学社会科学是实现中华民族伟大复兴的必然要求，是当今中国社会变革与实践创新的必然要求，也是哲学社会科学不可替代的重要地位所决定的，是哲学社会科学工作者不可替代的重要作用所决定的。因此，“在一个需要理论而且一定能够产生理论的时代、一个需要思想而且一定能够产生思想的时代”，“一切有理想、有抱负的哲学社会科学工作者都应该立时代之潮头、通古今之变化、发思想之先声，积极为党和人民述学立论、建言献策，担负起历史赋予的光荣使命。”

加快构建中国特色哲学社会科学为外语院校的创新带来了难得的机遇，也提出了严峻的挑战。这就要求外语院校始终坚持“立足中国、借鉴国外，挖掘历史、把握当代，关怀人类、面向未来”的发展思路，充分发挥多语种、跨学科、跨文化的优势与特色，有效整合国内外优质学术资源，坚持创新协调、开放流动的发展理念，强化问题导向、目标导向和效果导向，破解发展难题，增强发展动力，厚植发展优势，“不忘本来，吸收外来，面向未来”，切实担负起“讲述中国故事、传达中国声音、传播中国文化、提升中国形象、书写中国历史”的重任，为构建融通中外的学术话语体系作出新的更大贡献，不断提升中国特色哲学社会科学的吸引力、感染力、影响力和生命力；要以体制机制创新为抓

手，以学科交叉融合为路径，以区域国别研究为主攻方向，以科研项目为载体，优化学术环境，打造学术精品，培养拔尖人才，提升学术质量，扩大学术影响，合力构建具有外语院校特色哲学社会科学创新体系。

哲学社会科学工作者应保持三种心态

刘中民 上海外国语大学中东研究所所长

哲学社会科学工作是需要用“心”来铸就的事业，著作等“心”比著作等身更重要。哲学社会科学工作者要保持信心、虚心、静心三种心态。首先是信心，习近平在讲话中指出，“要坚定中国特色社会主义道路自信、理论自信、制度自信，说到底是要坚定文化自信”。这就要求哲学社会科学工作者必须要有立足于文化自信的学术自信，失去了文化自信，也就根本谈不上“为天地立心，为生民立命，为往圣继绝学，为万世开太平”使命感，也就无法使自身的研究融入国家和民族复兴的时代大潮，甚至会滑向历史虚无主义的悲观与宿命。

其次是虚心。习近平在讲话中强调中国特色的哲学社会科学要体现继承性和民族性，要用好马克思主义、中华优秀传统文化、国外哲学社会科学三种资源，说到底就是要学习和借鉴古今中外一切优秀文化资源，这就要求知识分子要永葆虚心学习的态度，“对一切有益的知识体系和研究方法，我们都要研究借鉴”，要切忌“一知半解就哇啦哇啦发表意见，这是一种不负责任的态度，也有悖于科学精神”。

最后是静心，所谓静心绝不是逃避和无为，而是要克服盲从和焦躁的消极心态。“面对社会思想观念和价值取向日趋活跃、主流和非主流同时并存、社会思潮纷纭激荡”等复杂环境，完成“发现问题、筛选问题、研究问题、解决问题”的学术创新，在学术研究过程中践行“耐得住寂寞，经得起诱惑，守得住底线”的学术良知，都需要学者要有正确的判断与恒久的定力，也就是要永远保持对学术追求的平心静气。

法治中国的建设呼唤法学研究的繁荣

张海斌 上海外国语大学法学院院长

法治中国的建设呼唤法学研究的繁荣。法学界应当增强理论自信，从中国实际和中国问题出发，以推进国家治理体系和治理能力现代化为目标，充分汲取古今中外的优质法治资源，不断加强理论创新，着力打造符合我国实际的法学理论体系和法治话语体系，为中国特色社会主义法治体系建设提供强大的理论支持，并在此基础上不断提升中国法治在国际上的话语权和影响力。

与此同时，法学研究的繁荣也需要国家不断完善各项相关制度，深入落实宪法保障的公民从事科学研究、文艺创作和其他文化活动的自由，充分发挥法治对法学研究繁荣发展的引领、推动和保障作用，尊重法学研究者从事的有益于人民的创造性的科研活动，为法学研究的理论创新和学术创新提供坚实的法治保障。

坚持“两个自觉”、进一步增强责任感和使命感

赵鸣歧 马克思主义学院院长

党的十八大以来，以习近平总书记为首的党中央就高校思想政治理论课建设做出了一系列重要指示、提出了一系列新的举措，从而推动了马克思主义理论研究、教学和学科建设取得了前所未有的发展。此次谈话，习总书记特别强调广大哲学社会科学工作者要坚持“两个自觉”，进一步明确新时期思想政治教育的方向和任务。

思想政治教育的核心是“立德树人”，如今这一任务在当代中国社会转型期和人才培养国际化的环境与背景下更加紧迫、更具挑战。身处阔步迈向民族复兴中国梦的伟大时代，作为从事思想政治理论工作者，如何在新的历史条件下，创新思想政治教育的内容、话语、方法、手段、载体与途径，不断推进中国特色社会主义理论体系进教材进课堂进头脑，不断增强大学生对中国特色社会主义的理论认同、政治认同、情感认同，这是党和国

家对深化思政教育教学改革的新要求，对此，我们要有紧迫感、时代感、责任感和使命感。

立足新时期我校人才培养的特色定位，着力构建有外语院校特色的思政教育体系，努力形成全员、全过程、全方位育人的“大思政”格局，充分挖掘和发挥课程育人、科研育人的作用，使大学生的外语水平和思想政治素质等综合能力得以同步提高，为全国高校（特别是外语类高校和有外语专业设置的高校）提供开创性、可复制、可推广的教学改革路向，不仅是我校思政教育改革的價值所在，也是贯彻落实习总书记的讲话精神的具体体现。

中国特色哲学社会科学体系是我国国际话语权的基石

郭可 上海外国语大学新闻传播学院院长

习近平总书记提出要着力构建中国特色哲学社会科学体系。这一体系的建构不仅是中国社会经过 30 多年改革开放发展到一定阶段的必然产物，也是体现中国现阶段硬实力的象征和国家整体成熟自信的体现。

构建中国特色哲学社会科学体系有利于摆脱中国国际舆论场中被动挨骂的格局，有效提升中国的国际话语权，在一定程度上讲中国特色哲学社会科学体系我国国际话语权的基石。由于历史原因和中外意识形态差异，西方国家一直戴着有色眼镜看待中国：中国贫穷时候，他们看不起；中国逐步强大了，他们看不顺眼，因此才出现了不管中国怎么干怎么说，总是挨骂的被动格局。尽管有许多其他现实成因，但造成这种局面的根本性原因我们目前还缺乏一个具有和体现中国特色的哲学社会科学的独立体系，或者这种体系的中国特色尚不够完善，还没有形成一个可以与西方社会学科体系平等对话的中国特色体系。

在构建有中国特色的哲学社会科学体系过程中，我们不仅要继续虚心向西方学习，但更重要的是从现在开始要树立逐步建立具有中国特色的哲学社会科学体系意识，使这种体系不仅成为我国内生发展的一种延伸，也能成为我们国际话语权的基石。从这一意义上讲，习总书记关于哲学社会科学的讲话是改变国际舆情被动局面、增强我国软实力，提升国际话语权的里程碑。

加快建设中国特色的区域国别与全球治理教材体系

郭树勇 我校国际关系与公共事务学院院长

习近平同志在刚刚结束的哲学社会科学工作座谈会上提出要抓好教材体系建设，形成适应中国特色社会主义发展要求，立足国际学术前沿、门类齐全的哲学社会科学教材体系。这是党中央对高校老师构建中国特色哲学社会科学的新要求，对于高校贯彻“两学一做”，将人才培养与科学研究相结合，实事求是地打好基础、制好规范、固好阵地等具有重要的指导意义。

当前，上海外国语大学国际关系与公共事务学院正紧密对接国际战略，抓紧组织撰写《区域国别与全球治理系列教材》丛书，以马克思主义为指导，坚持以人民为中心的研究导向，发挥我校的多语种优势、政治学优势、智库优势和区位优势，注重政治学与外国语言文学的学科交叉融合，认真总结我校区域国别研究的经验与成果，深入研究改革开放特别是党的十八大以来国内外形势发展，凝炼新理论、概括新实践，编写出一套民族性、时代性、专业性强的，为广大学生和人民群众喜爱的区域国别与全球治理教科书，为“一带一路”和全球治理新形势下的中国特色区域国别人才培养和国际组织人才培养贡献应有的力量。

扎实推进区域国别研究，努力构建一流新型智库

高健 英国研究中心常务副主任

习近平总书记指出，要建设一批国家亟需、特色鲜明、制度创新、引领发展的高端智库，重点围绕国家重大战略需求开展前瞻性、针对性、储备性政策研究。在我国社会主义

现代化建设的伟大事业中，大学承载着人才培养、学术研究、文化传承与社会服务的重要角色。报效祖国是社会主义大学光荣艰巨的历史使命；资政启民是当代中国知识分子义不容辞的光荣责任。作为一所历史悠久的涉外型大学，我校在建设以区域国别研究为核心理念的新型大学智库建设工作中可以大有作为。

我们要正确处理好基础理论与政策对策研究的关系，努力做到学科发展与智库建设的平衡发展。必须承认，理论型研究、应用型研究与对策型研究在研究目的、问题意识与现实意义等方面的确存在一定的差异。但是，我们不能一味夸大这种学术研究形式上的差异，甚至抹杀不同学术研究形式的互通性与融合性。就我校而言，加强国别区域研究领域内的世界各国历史文化、风俗地理、语言文学、社会思潮、政治体制、社会运行机制等方面的研究，可以极大丰富我校相关学科的内涵，夯实学科发展的知识基础，为培养高精尖的国际型涉外人才营造更为有利的教学环境。另一方面，系统性、全方面的区域国别研究知识体系，将有力保证我校在国家重大国际事务决策中充分发挥大学智库资政辅国的独特作用，为国家各级部门的科学决策提供有效服务。

以前瞻性理论研究构建“国家经济学”

章玉贵 上海外国语大学国际金融贸易学院院长

中国经济增长与发展转型为包括中国学者在内的全球经济学家人提供了极具价值的研究样本，关于上述问题的研究，不仅将丰富现有经济学的研究视角，更有可能改变既有主流经济学的一般结论。

而从历史的发展逻辑来看，中国在基本实现现代化进而成为产业与资本强国之后，将产生一整套能够解释中国经济发展与制度变迁尤其是中国经济增长内生性机理的宏观经济学理论。进而成为全球主流经济学的重要组成部分。

正如中国人从来不缺营商禀赋一样，中国经济学界向来不缺研究禀赋与求索动力。如今，中国在全球经济竞争与体系变迁格局中正处于确立核心大国坐标的关键时点。中国经济能级与增长品格能否在已有基础上，迈向更高更具增长质量的新阶段，既有赖于深层次改革的推进和良性经济生态的营造，更需要尽早确立能指导经济持续稳定健康发展的“国家经济学”。

而构建能够指导中国经济长期发展的“国家经济学”，应按照习近平总书记关于加快构建中国特色哲学社会科学的要求，以马克思主义理论与方法为指导，适当借鉴已有经济学理论的合理成分，深化对中国转型的经济学分析与研究，并在充分考虑经济非均衡性的基础上，探索出适应中国经济发展的市场经济模式。高度重视对市场不稳定性和经济复杂性尤其是复杂金融系统的前瞻性研究，坚持在“与时俱进”原则下实现对均衡优化的新古典经济学的超越。以期建立一个能有效约束“经济人”自利行为，又能保持对市场适度干预的市场经济模式。进一步地，创造条件促进经济依靠技术进步和人力资本增长等核心内生变量的增长。

(党委宣传部)

G20 研究著名专家约翰·柯顿教授主题演讲暨《二十国集团与全球治理》著作中文版本发布会在我校召开

2016 年 5 月 30 日，二十国集团（G20）研究国际著名专家、加拿大多伦多大学 G20 研究中心约翰·柯顿（John Kirton）教授来访我校并发表主题演讲，并召开 G20 研究专著《二十国集团与全球治理》中文版本的发布会。此次主题演讲暨发布会由我校 G20 研究中心和国际关系与公共事务学院承办，印度驻上海总领事古光明、印度尼西亚驻上海代理总领事古纳万等 G20 成员国驻沪外交使节出席了此次活动。校长曹德明教授出席欢迎仪式并致辞。

主题演讲暨发布会的欢迎仪式由校科研处处长王有勇教授主持。曹德明校长首先向柯顿教授一行和出席与支持此次活动的驻沪使节表示热烈欢迎。在致辞中，曹校长向来宾介绍了我校的办学特色，重点谈到我校多语种、复合型专业在区域国别研究领域的学科优势，并介绍了我校近期在此领域取得的科研和人才培养标志性成果。曹校长高度肯定了柯顿教授近年来在推动我校 G20 研究中心和国际关系与公共事务学院与加拿大多伦多大学开展国际合作方面所做的努力，并特别强调了柯顿教授在支持我校 G20 研究与加拿大研究等方面做出的重要贡献。曹校长指出，G20 杭州峰会作为中国今年最重要的主场外交，意义重大，柯顿教授的主题演讲及其专著的中译本出版、以及此次研讨交流有助于帮助中国学者更好地认识 G20 峰会、更深刻地理解中国在 G20 中发挥的重要作用。

随后，柯顿教授发表了题为“中国在 G20 中的领导力：杭州峰会展望”的主题演讲。柯顿教授在演讲中回顾了 G20 从 1999 年创立之初的财长及央行行长论坛发展到 2016 第十一次领导人峰会这十余年间，中国在 G20 中所扮演角色和发挥作用的发展。他认为，中国从 G20 成立伊始就已开始在应对金融风险 and 危机、打击恐怖主义、推动能源治理、推进可持续发展、积极应对气候变化等方面发挥着至关重要的领导作用，提出中国在 G20 中的领导力具有谨慎稳重、循序渐进、积极合作的特点。主题演讲部分由郭树勇教授担任主持，演讲结束后，在场的专家学者和博士研究生与柯顿教授进一步展开深入的交流与探讨。

主题演讲及研讨交流后，国际关系与公共事务学院副院长刘宏松教授主持了柯顿教授的 G20 研究专著《二十国集团与全球治理》中文译本发布会。该专著由我校 G20 研究中心和国际关系与公共事务学院组织团队翻译，郭树勇教授和徐谔律老师担任主译，于 2015 年 11 月由上海人民出版社出版。上海人民出版社世界政治与经济编辑中心主任潘丹榕女士代表出版社介绍了该书中译本的出版情况及其在 2016 年 G20 杭州峰会即将召开的背景下产生的广泛影响。柯顿教授介绍了原著的撰写目的以及修订思路，郭树勇教授和徐谔律老师代表本书翻译团队回顾了本书中文版本的翻译历程。

出席此次活动的还有陪同柯顿教授来访的多伦多大学 G20 研究中心执行主任玛德琳·科奇女士、陪同加拿大驻沪总领事馆领事李·凯恩领事（Lee Kane）、陪同印度总领事馆领事纳文·库玛领事（Naveen Kumar）、陪同印度尼西亚代理总领事馆领事苏哈尤诺领事（Faraiditto Suharyono）、加拿大驻沪总领事馆官员高一洋先生，对外合作交流处处长张红玲教授、上海人民出版社编辑龚权等。

此次活动的成功举办有助于我校 G20 研究中心和国际关系与公共事务学院开展更深入的国际交流合作，同时也是对今年 8 月底我校与多伦多大学和中国联合国协会联合举办的“使全球治理更加有效和包容：二十国集团与联合国”国际学术会议的预热活动，有助于进一步扩大我校 G20 研究中心、国关学院及其加拿大研究中心的国际影响力。

（G20 研究中心、国际关系与公共事务学院）

我校获批成立上海市“立德树人”人文社会科学重点研究基地

第二批上海高校“立德树人”人文社会科学重点研究基地于 2015 年 11 月启动申报程序，10 所高校的 26 个基地参与申报。经过两轮专家答辩评审，最后确定 9 个基地入选，2016 年 5 月 27 日，上海市教委召开工作会议，宣布评审结果：我校申报的上海高校“立德树人”人文社会科学重点研究基地（英语）获准成立，我校首席专家束定芳教授为基地第一主持人，华东师范大学邹为诚教授为基地第二主持人。

上海高校“立德树人”人文社会科学重点研究基地建设是上海充分利用高等教育资源、

大力推进基础教育课程改革的重要举措,以制订基础教育课程标准、参与基础教育教材编写、培训基础教育一线教师等为近期主要任务,以五年为一个建设周期,采取“1+1+3”的考核模式,即建设1年后筹建考核,2年后中期考核,5年后结项考核。

(科研处)

我校荣获 2015 年孔子学院先进中方合作机构奖, 并将承办 加拿大滑铁卢孔子学院

12月6日,第十屆全球孔子学院大会在上海世博中心举行。中共中央政治局委员、国务院副总理、孔子学院总部理事会主席刘延东出席开幕式发表主旨演讲,并为全球孔子学院先进个人和先进单位颁奖。大会开幕式由教育部部长、孔子学院总部理事会副主席袁贵仁主持。来自130多个国家和地区的大学校长、孔子学院代表等2300余人参加会议。

校党委书记姜锋、校长曹德明率团参加本次大会。刘延东副总理向上海外国语大学颁发了孔子学院“先进中方合作机构”奖,这是我校第二次荣获该项荣誉。

据悉,在大会期间,我校还将与加拿大滑铁卢大学(University of Waterloo)瑞纳森学院签署合作协议,承办加拿大滑铁卢孔子学院,这将是我校在海外开设的第8所孔子学院。

(党委宣传部、孔子学院工作处)

科研项目进展

我校课题获霍英东教育基金会第十五届高等院校青年教师 基金基础性研究课题资助

根据《关于批准获得霍英东教育基金会第十五届高等院校青年教师基金基础性研究课题资助项目的通知》，我校国际关系与公共事务学院刘宏松老师申报的“倡议与塑造：中国在全球治理中的新角色研究”课题被确定为霍英东教育基金会第十五届高等院校青年教师基金基础性研究课题资助项目，项目经费 7.3 万元，项目编号 151093。该项目自 2016 年 3 月起实施，截至 2019 年 3 月，周期为三年。
(科研处)

我校教授参加国家语委 2016 年度重大科研项目选题会

为深入贯彻落实《国家中长期语言文字事业改革和发展规划纲要》，做好《国家语委“十三五”科研规划》的制定和 2016 年度科研立项工作，教育部语言文字信息管理司近期分别在北京和江苏常州召开国家语委 2016 年度重大科研项目选题会，分别听取北京、江苏等 6 省市语言文字专家意见。语信司副司长田立新出席了在常州大学召开的选题会并讲话。我校中国外语战略研究中心副主任沈骑教授赴常州参加选题研讨活动。

国家语委非常重视科研规划工作，“十五”至“十二五”期间都制定并实施了各阶段的五年科研规划，而且在五年科研规划指导下，每年通过向专家和社会征集科研选题、召开重大科研项目选题会等方式，广泛听取社会各界意见，遴选出有针对性、重点突出的题目，制定并发布年度科研指南，作为年度科研立项的依据。

两次选题会上，与会专家结合“一带一路”建设、“互联网+”、城镇化建设等形势需求提出了一系列语言战略和应用项目的建议选题，如中亚两国语言文化与语言政策研究、多语种的网络空间语言战略研究、国家安全观视野下的国家语言文字安全问题与对策研究、网络言语特征刻画与身份识别方法研究等，并建议加强汉语汉字溯源等基础理论研究、加强大陆与港澳台地区以及整个华语圈的汉字规范研究、开展互联网语篇深层动态语义分析等信息处理关键技术研究，以及关注老龄人口的语言障碍等问题。与会专家还讨论了《国家语委“十三五”科研规划》（征求意见稿），对该规划给予充分肯定，并提出一些修改完善意见。同时，对科研管理工作还提出一些建设性意见，如改善科研立项层级结构、丰富科研成果形式等。

田立新在讲话中介绍了《国家语言文字事业“十三五”发展规划》的总体框架和内容，并指出语言文字科研工作是国家语言文字事业改革和发展的基础保障，语信司牵头组织研制《国家语委“十三五”科研规划》，进一步明确了科研工作的目标和任务，以更好地发挥科研的支撑和服务作用。2016 年是“十三五”规划的开局之年，要在“十二五”科研取得丰硕成果的基础上，聚焦国家战略需求，服务语言文字事业发展，汇集专家智慧，做好 2016 年度立项工作，为推动“十三五”语言文字事业全面发展打下坚实基础。

(语言研究院)

我校 3 项课题获 2016 年度上海学校德育实践研究课题立项

近日，上海市教卫工作党委、市教委委托上海市学生德育发展中心发出《2016 年度上海学校德育实践研究课题立项通知》，我校共有 3 个课题获得立项。

获得立项的三个课题依次为日本文化经济学院王少荣申报的《认知心理学 S-C-R 范式下高校自杀危机干预的对策研究》、德语系周源源申报的《公派出国交流生思想政治状况的实证研究——以上海高校为例》和党委宣传部钱俊妮申报的《外语专业大学生对中华优秀传统文化认同现状及对策研究——以上海外国语大学为例》。

2016 年度上海市学校德育实践研究课题的申报对象主要是各级各类学校和相关单位中的一线教师和从事相关工作的管理者、研究者等，课题研究年限为 1 年，结题时需递交《课题研究报告》，并公开发表相关论文 1 篇。
(党委宣传部)

我校 1 项课题获上海市“曙光计划”项目立项

日前，接上海市教育委员会通知，经专家评审、上海市教育委员会和上海市教育发展基金会审定、网上公示无异议，我校孙德刚老师的“中国参与中东伊斯兰国家港口建设研究”课题获得 2015 年度上海市“曙光计划”项目立项，项目编号 15SG29，资助经费 5 万元。
(科研处)

我校 2 项课题获 2016 年度上海市人民政府决策咨询研究重点课题立项

接上海市人民政府发展研究中心通知，经组织专家会议和面试比选两轮评审，2016 年度上海市人民政府决策咨询研究重点课题评审结果已公布，我校教师阮项申请的“上海科技创新中心建设的创新理念与创新文化研究”获准立项，项目编号 2016-A-043-B；文学研究院王弋璇申请的上海市人民政府决策咨询研究重点专项课题“未来 30 年的上海发展战略研究（世界银行版）”获准立项，项目编号 2016-A-62。

(科研处)

我校 1 项国家社科基金项目顺利结项

我校文学研究院王弋璇副研究员主持的国家社科基金青年项目“乔伊斯·卡罗尔·欧茨小说研究”于 2016 年 2 月顺利结项，鉴定等级为良好。该课题完成专著书稿 23 万字，项目执行期间发表论文 13 篇，其中 10 篇为 CSSCI 核心刊物论文，并参与撰写专著 2 部。课题最终成果为专著，名称拟为《乔伊斯·卡罗尔·欧茨小说的空间性和身体美学》。该书试图突破以往欧茨评论界对其作品中女性形象、悲剧性及艺术风格等主题的研究范式，拓宽研究视野，从文内研究过渡到文外解读，在文本的字里行间寻找社会历史的烙印，并从社会文化领域中寻找欧茨作品中备受争议的暴力情节背后的根源。研究揭示小说中暴力现象背后的社会权力机制，进而通过比较分析欧茨几部作品中蕴含的希望主题。课题以马克思主义历史唯物主义为依据，借用空间理论分析欧茨小说中个体遭受社会压制和暴力侵害背后的社会历史根源，并从身体美学角度入手，探析作家对社会问题的观点，从而揭示出作家在作品中所表达的对社会矛盾的解决方案同尼采学派身体美学观点的内在一致性。

(科研处)

学术成果荣誉

我校报送舆情获中宣部 2015 年度“好信息”奖

近日，中共中央宣传部向我校颁发荣誉证书，表彰我校报送的《把握规律讲究方法提高意识形态工作议题设置能力》、《当前有关天津港“8.12”特别重大火灾爆炸事故的舆情态势及相关建议》荣获 2015 年度“好信息”奖。

自 2015 年 7 月获准成为中宣部舆情信息直报点以来，我校积极对接国家重要战略决策，聚焦国内外重大热点焦点问题，借助互联网技术和多语种资源两大优势，推进新闻学、传播学、政治学、外国语言文学等学科交叉融合，注重专业性与时效性相结合，严把舆情分析报告质量关，多次获得上级决策部门高度评价。我校中国国际舆情研究中心负责人郭可教授也于近日获得上海市委宣传部“2015 年度舆情信息工作优秀组织者”称号。

截止至 2016 年 4 月 15 日，我校仅由学校中国国际舆情中心向中央报送的各类舆情材料已达 77 篇，获得采用 49 篇；据不完全统计，有 19 篇材料得到了中央领导批示。中宣部在出具的采纳证明中指出，我校较好地对接中宣部需求，报送了多篇内容翔实、分析深入、建议可行的舆情稿件，体现了政治意识、大局意识、责任意识和业务能力。目前，我校中国国际舆情中心已成为我校区域国别智库建设的特色项目和重要平台，也为高校新型特色智库的实践探索积累了宝贵经验。

（新闻传播学院）

我校非通用语学科教师获四项国家级非通用语优秀成果奖

近日，经我校非通用语种卓越人才培养基地推荐，在教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会非通用语类专业教学指导分委员会主办的第三届中国外语非通用语优秀成果评奖会议上，我校土耳其语专业教师陈清老师的译著《伊斯坦布尔是一个童话》获得“第三届中国外语非通用语优秀成果奖”优秀译著类一等奖；瑞典语专业教师王梦达老师的译著《罗兹挽歌》获得“第三届中国外语非通用语优秀成果奖”优秀译著类三等奖；朝鲜语专业高陆洋副教授的专著《朝鲜半岛语言政策重点、热点问题》和波斯语专业王振容博士的专著《伊朗伊斯兰共和国政治制度研究（1979—2012 年）》分别获得“第三届中国外语非通用语优秀成果奖”优秀学术著作类三等奖。

（东方语学院）

语言研究院青年教师英文专著在德出版

近日，我校语言研究院张炜炜博士的英文学术专著 *Variation in Metonymy: Cross-linguistic, Historical and Lectal Perspectives*（汉译名《转喻中的变异：跨语言、历史及变体的视角》）作为认知语言学经典系列丛书 *Cognitive Linguistics Research (CLR)* 的第 59 种于 2016 年 4 月由国际著名出版社 Mouton de Gruyter 出版，面向全球公开发售。

该专著在认知语言学的理论框架下，从“一义多形 (onomasiology)”称名学的视角，系统地探讨了概念转喻在真实语言使用中呈现出的多维度差异，通过对大规模真实语料的多因素定量分析，揭示了转喻的动态性和变异性，为概念性称名变异的研究提供了新的思

路。

全书主要分为四个部分：引言、理论前提、个案研究和结论。引言部分提出了全书的研究问题，并勾勒了全书框架和个案研究的内在逻辑。理论前提部分包括了第一章和第二章。第一章对概念转喻进行了界定，涉及了其定义、分类、归约性，并从不同的维度对转喻变异研究及其方法论进行了综述。第二章考察了用于分析语言表达中转喻的不同模型，并提出来本书所采用的转喻识别、分析步骤。个案研究包括第三章至第五章。第三章《英汉对比研究》探讨了两种语言中“人类”范畴所涉及的转喻差异。第四章《历时变异研究》分析了不同朝代、不同体裁中“女性”范畴所涉及的转喻差异。第五章《语言变体变异研究》考察了台湾汉语和大陆汉语中“政府”这一概念何时由字面形式表达，何时由转喻形式表达。结论部分进一步指出本书的理论、方法论贡献。

CLR 系列丛书是认知语言学领域最为重要的学术丛书之一，该丛书致力于打造认知语言学理论研究经典，自 1990 年出版 Langacker 的专著 *Concept, Image, and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar* 以来已有 59 种文集或专著列入出版计划，其姊妹系列为 *Application of Cognitive Linguistics* (Mouton de Gruyter)，侧重于认知语言学应用研究。张炜炜博士的专著是 CLR 丛书收录的首部国内学者学术著作，这说明她在认知语言学领域所开展的工作在国际学术界得到了关注和认可。

(语言研究院)

我校学者论文荣获全国“新闻传播学学会奖”二等奖

全国第二届“新闻传播学学会奖”评选结果日前揭晓，我校新闻传播学院吴瑛副教授的论文《多种声音一个世界——中国与国际媒体互引的社会网络分析》荣获二等奖。

“新闻传播学学会奖”由中国新闻与传播学界唯一国家一级学会中国新闻史学会主办，由教育部高等学校新闻传播学类专业教学指导委员会合办。今年在全国范围内共评选出 17 篇/部优秀学术奖。其中包括 2 项一等奖，5 项二等奖和 10 项三等奖。

吴瑛副教授的这篇论文发表于《新闻与传播研究》2015 年第 9 期。研究借助社会网络分析法，对近 5 年来 16 个国家 32 家国际主流媒体间的互引关系进行实证分析，以此揭示全球范围内的信息流动与背后的权力关系，尤其对中国媒体的国际“渗透力”进行了评估。文章利用中文、英语、法语、德语、日语、俄语、朝鲜语、西班牙语、葡萄牙语等 9 个语种的媒体开展定量分析，是多语种、跨学科研究的一次有益探索。

上海市外宣品“银鸽奖”每两年评选一次，旨在大力推进上海对外文化交流、提升国际传播影响力。自 2015 年下半年评选活动开展以来，全市各单位积极报送项目、作品和案例，经专家从作品质量、影响力、外宣效果等方面进行综合评价后，共推荐参评优秀外宣作品(项目) 500 余件。经评审，评出出版、广播影视、对外新闻、优秀项目、新闻发布与危机应对等五大类共 136 个奖项。其中，特别奖 8 个，一等奖 20 个，二等奖 47 个，三等奖 61 个。

(新闻传播学院)

《阿拉伯学研究》打造中国特色的阿拉伯学研究国际化平台

日前，我校阿拉伯语学科所属刊物《阿拉伯学研究》(第四辑 2016)正式出刊。该刊在继承以往三辑优势的基础上，进一步提升定位，力图打造一个在阿拉伯世界拥有广泛影响力的中国学术平台，构建充分体现“中国特色、中国风格、中国气派”的阿拉伯学。主要措施包括：组建国际化的顾问委员会，体现高水准的质量把控；实施“三进”策略，即“进入所有阿拉伯国家驻华使馆”、“进入中国在阿拉伯国家所有孔院”、“进入阿拉伯

国家所有中文系”；邀请高水平的专家撰稿，如本期特稿吸引了阿拉伯翻译组织主席海赛姆·纳希、阿拉伯翻译家协会秘书长巴萨姆·巴拉克等一流专家赐稿；吸纳多语种文稿，每篇稿件设置阿文概要。

该刊由主编蔡伟良教授、副主编陈杰教授、王广大教授、陆怡玮副教授、周放副教授等组成编委会，通力配合，严格选稿、改稿，数易其稿，历经暑寒两假，终得付印。

巴林王国驻华大使安瓦尔·阿卜杜拉博士在阅完刊物后亲笔签名，高度赞赏办刊水准，希望我校阿语系不断努力，为增进中阿关系贡献智慧。

(东方语学院阿拉伯学研究中心)

我校编写《G20 的杭州故事》正式出版

2016 年 5 月，由上海外国语大学组织编写的《G20 的杭州故事》正式出版。该书由浙江教育出版社委托我校编写，以献礼即将召开的 G20 杭州峰会。

2015 年 11 月 16 日，随着“2016 年 G20 峰会将在中国杭州举行”的消息从土耳其传出，杭州迅速引发国内外关注。作为一场国际盛会的举办地，一线城市“北上广深”为何未被选中？作为二线城市的杭州，究竟有多大的魅力？如此高大上的国际盛会，能成为杭州提升国际形象的历史性机遇吗？为解答这些疑问，浙江教育出版社于 2015 年末开始策划《G20 的杭州故事》一书，并委托我校编写。

《G20 的杭州故事》一书共 30 余万字，内容包括 G20 概况、各成员国的地理、历史、文化、经济、教育等概况；G20 各成员国的历史文化名人或平凡人在中国或杭州的故事；另有官方语言问候语文本、录音和代表性歌曲以附件形式呈现。

为在会议开始前完成《G20 的杭州故事》一书的编写工作，时间紧、任务重，我校副校长杨力组建了一支有力的编写队伍。编写组负责人员包括科研处王有勇教授、毛文伟教授、江亦舟，主要编写人员包括刘宏松（中国部分和结语部分），万瑜、李桃（阿根廷部分），张维琪、沈璐（巴西部分），杨波（俄罗斯部分），杨明、陈丹娜、陈芷（墨西哥部分），忻华（欧盟部分），邹志强（沙特阿拉伯部分），韩智敏（土耳其部分），王建全（意大利部分），吴永年（印度部分）、王丽云（法国部分）、李春虎、李钟洙（韩国部分）。另外，陈慧麟、苗晓丹、钱皓、王联合、张建、郁倩、李冠杰、陈琰璟等 8 位老师还参与了澳大利亚、德国、加拿大、美国、日本、印度尼西亚、英国、南非部分的审稿工作。我校各位编写人员付出了巨大辛劳，高效率高质量地完成了本书的编写，既发挥了我校的多语种传统优势，彰显了我校服务国家战略的能力，也为即将召开的 G20 峰会献上了一份厚礼。

(科研处)

中东所研究员在 SSCI 来源期刊 Africa Spectrum 联合发表论

文

近日，中东所孙德刚研究员与法国 KEDGE 商学院地缘政治研究中心主任 Yahia H. Zoubir 教授在 SSCI 来源期刊 Africa Spectrum 2016 年第 1 期 (Vol. 51, No. 1, 2016, pp. 111-124) 上联合发表论文 “The Eagle’s Nest in the Horn of Africa: US Military Strategic Deployment in Djibouti”，该文分析了美国在吉布提军事基地的部署历史与调整前景。

Africa Spectrum (ISSN 0002-0397 in print) 是德国的一家学术期刊，2015 年影响因子 (Impact Factor) 是 0.900，在 65 本区域与国别国际学术期刊中排名第 10 位。

(中东研究所)

我校教师主编的大词典被列入国家“十三五”重点图书出版项目

“十三五”时期（2016—2020 年）是全面建成小康社会决胜阶段，也是推动社会主义文化繁荣发展、建设社会主义文化强国的重要时期。科学编制和有效实施“十三五”出版规划，对于出版业全面贯彻党的十八大和十八届三中、四中、五中全会精神，深入贯彻习近平总书记系列重要讲话精神，服务党和国家工作大局，进一步提高精品出版能力，满足人民群众精神文化需求，不断提升我国出版总体实力和核心竞争力，增强中华文化软实力具有十分重要的意义。

经历了前期调研、项目申报、专家论证、征求意见四个阶段，首次遴选工作已全部完成。我校教师主编的大词典被列入辞书出版规划，分别为孙义桢主编的《新时代汉西大词典》和李勤主编的《新时代汉俄大词典》。

(科研处)

我校中东所主编的教育部哲社系列发展报告出版发行

2016 年 6 月，我校中东研究所刘中民、朱威烈和孙德刚三位教授主编的《中东地区发展报告：“一带一路”建设与中东（2015-2016）》一书由时事出版社出版发行。

该发展报告包括 1 个主题报告和 3 个专题报告，主题报告为“‘一带一路’视野下的中国与中东”，专题报告分为“中东地区形势的新发展”、“教派问题与宗教极端主义”、“中国中东外交”三部分，共收录了 25 篇分析报告，由外交部、中国社会科学院、中国现代国际关系研究院、复旦大学、上海国际问题研究院、宁夏大学中国阿拉伯国家研究院、西北大学中东研究所以及我校等近 30 位作者完成。

《中东地区发展报告》为教育部哲学社会科学系列发展报告之一，2011 年起由教育部立项资助、上海外国语大学共同支持出版，每年聚焦一个主题。本书是该系列发展报告连续出版的第 4 卷年度报告，前 3 卷报告面世后均产生了良好的学术影响和社会反响。

(中东研究所)

学科人才建设

我校葡语教师荣获葡萄牙里斯本科学院外籍通讯院士称号

日前，葡萄牙里斯本科学院副院长兼文学部主席 Artur Anselmo 教授给我校西方语系副主任兼葡语教研室主任徐亦行发来信函，祝贺其当选为里斯本科学院外籍通讯院士。

2016 年 2 月 23 日，里斯本科学院文学部召开全体委员大会，并就是否同意徐亦行担任通讯院士进行投票。最终，徐亦行获全票通过，正式当选为里斯本科学院外籍通讯院士。

里斯本科学院成立于 1779 年，分为科学和文学两个学部，致力于葡萄牙科学和文学方面发展的研究和指导。科学院隶属于葡萄牙科学技术高教部，两个学部各拥有 30 余名院士、60 余名本国通讯院士及 50 余名外籍通讯院士，徐亦行是首位获此殊荣的中国籍人士。

(西方语系)

我校学者入选中宣部 2014 年文化名家暨“四个一批”人才

据悉，近日中央宣传部办公厅公布了关于印发 2014 年文化名家暨“四个一批”人才入选名单的通知（中宣部发【2015】49 号），在各地各有关部门推荐的基础上，经征求意见、专家通讯评审和综合评议、社会公示，中央宣传部部务会议研究确定 362 名同志为 2014 年文化名家暨“四个一批”人才，我校文学研究院宋炳辉教授入选。

宋炳辉教授的主要研究领域为比较文学与文化、中国现当代文学以及翻译文学领域。已出版学术专著 10 部，译著 2 部，主编参编教材 10 余部，在学术期刊及国内国际学术会议发表论文 100 余篇，其中国际核心 A&HCI 2 篇，国内核心 CSSCI 40 余篇，多篇被人大复印资料、高校文科学刊全文转载或摘转。先后赴美、日、德、俄、匈、奥、马来亚等国出席国际学术会议或访学演讲，先后赴北大、复旦、北师大、华师大、武大等国内高校及研究机构讲学 40 余次。

“四个一批”人才培养工程为国家级专项计划，目的是加强领军人物和各类高层次专门人才培养，重点是加强理论、新闻、出版、文艺 4 个领域的中青年人才和高层次经营管理人才、专门技术人才的培养。“文化名家工程”则是近年新启动的项目，通过每年重点扶持和资助一批哲学社会科学、新闻出版、广播影视、文化艺术、文物保护的名家承担重点课题、重点项目、重要演出，开展创作研究、展演交流、出版专著等活动，遴选扶持一批造诣高深、成就突出、影响广泛的宣传思想文化领域杰出人才。为适应宣传思想工作新任务新要求，进一步加大人才培养开发力度，从人才队伍特点和人才工作实际出发，中共中央宣传部对文化名家工程与全国宣传文化系统“四个一批”人才培养工程进行调整合并，原全国宣传文化系统“四个一批”人才工程整体转为文化名家暨“四个一批”人才工程。

(人事处)

我校教授受聘上海市教育考试命题和评价指导委员会委员

近日，我校梅德明教授受聘为上海市教育考试命题和评价指导委员会委员，聘期四年。上海市教育考试命题和评价指导委员会旨在发挥市级、区县、高校三个层面教育综合改革专家咨询的作用，推进考试命题改革，健全课程改革和命题改革决策咨询和管理机制，统筹引领教育规划，优化高等教育资源布局。

梅德明教授目前担任国家语委科研基地“中国外语战略研究中心”学术委员会主任、语言研究院学术委员会委员，同时担任教育部基础教育课程教材专家工作委员会委员、教育部英语学科教材审查委员、国家普通高中英语课程标准修订组组长、上海国际教育考试服务中心主任、中国学术英语教学研究会副会长、全国翻译专业资格（水平）考试专家委员会委员、上海市外语口译证书考试专家委员会委员。曾获国家级教学成果二等奖（两次）、上海市教学成果一等奖（三次）、上海高校教学名师奖、国家级高等教育精品教材奖、上海市高等教育优秀教材一等奖等。

（中国外语战略研究中心）

我校学者获评国家社科基金项目“2016 年 4 月认真负责的鉴定专家”

据全国哲学社会科学规划办网站消息，我校国际关系与公共事务学院武心波教授被全国哲学社会科学规划办评为国家社科基金项目“2016 年 4 月认真负责的鉴定专家”。全国共 23 位鉴定专家入选，武心波教授是上海地区唯一的一位。

（科研处）

我校西方语系教授获西班牙皇家学院外籍通讯院士称号

西班牙皇家学院近日选举我校西方语系陆经生教授为该院外籍通讯院士，这是中国学者首次获此殊荣。此次推举过程历时一年多，经院士提名和审核，皇家学院于今年 4 月 21 日召开院士全会，以投票方式选举出 17 位外籍通讯院士，其中有 3 位中国学者，除我校陆经生教授外，还有中国外国文学学会会长陈众议教授和台湾大学外文系张淑英教授。西班牙皇家学院外籍通讯院士称号通常授予在西班牙语语言文学研究领域有杰出贡献的外籍学者。

西班牙皇家学院成立于 1713 年，致力于“维护西班牙语在西班牙语世界多样性中的核心统一性”，是全球西班牙语研究最高权威机构，其院长同时兼任由 23 个国家成员组成的全球西班牙语学院协会主席。目前有正式院士 44 名，由西班牙语语言文学界知名学者经选举产生，包括多名诺贝尔文学奖获得者。此外还设有通讯院士和名誉院士称号。

（西方语系）

我校多位学者获上海翻译家协会荣誉称号

2016 年 5 月 19 日下午，译路同行——上海翻译家协会成立 30 周年座谈会在上海文艺会堂举行，并进行了“翻译成就奖”和“翻译新人奖”表彰活动。我校学者郑体武、柴明颀获“翻译成就奖”荣誉称号，吴刚、张廷俊获“翻译新人奖”荣誉称号。

上海市文联党组书记、专职副主席宋妍，上海市文联党组成员、专职副主席沈文忠，中国翻译协会副会长、上海翻译家协会会长、上海外国语大学原副校长谭晶华及上海翻译家协会会员、市文联兄弟单位负责人 150 余人参加了座谈会。座谈会由谭晶华主持。

会上，我校教授吴刚作为翻译家代表作题为“我与文学翻译——一场慢热的爱情”主题发言，分享自己从事文学翻译事业 25 年来的切身体会，并表示自己将在翻译之路上一路前行，获得协会成员的强烈共鸣。

会议首发的《译路同行——上海翻译家协会成立 30 周年文集》由上海翻译家协会原会

长、上海外国语大学原校长戴炜栋作序，分“访译人”、“谈译事”、“话译协”三个主题，汇集了 60 余位译协卓有成就的老中青三代翻译家撰写的文章，他们的深情回忆，将个人的翻译生涯与译协三十年的发展历程相结合，展示了对翻译实践的感悟，是对海上译坛成果和译家风貌的一次巡礼。

(党委宣传部)

我校两位教师入选 2015 年度“阳光计划”

根据《中共上海市教育卫生工作委员会、上海市教育委员会、上海市教育发展基金会关于公布 2015 年度“阳光计划”项目名单的通知》（沪教委科〔2016〕31 号），我校韩殿秀、曹姝婧两位教师入选 2015 年度“阳光计划”。

韩殿秀老师申请的课题名称是“核心胜任力研究：新形势下高校纪检监察队伍建设的问题及解决途径”，该课题入选党风廉政建设类项目。曹姝婧老师申请的课题名称是“移动互联网背景下大学生自主学习行为偏好和思政教育引导路径研究”，该课题入选思想政治教育类项目。

“阳光计划”是上海市从 2009 年开始实施的上海高校思想政治教育优秀青年教师培养计划，由上海市教育发展基金会倡议、出资，与中共上海市教育卫生工作委员会、上海市教育委员会共同实施，旨在培养和造就一批党建工作、宣传思想文化工作和大学生思想政治教育骨干人才，形成一批高质量的党建、宣传思想文化和思政工作研究成果。

(党委宣传部)

学术会议交流

日本东亚共同体评议会访问我校

3月16日,日本知名民间智库东亚共同体评议会副议长渡边茧、常任副议长代理·秘书长菊池誉名一行访问了我校中日韩合作研究中心与日本文化经济学院。校科研处处长、中日韩合作研究中心主任王有勇教授、日本文化经济学院院长许慈惠教授在会议中心富士厅共同会见了客人。日方一同来访的还有评议会专家早稻田大学青山瑠妙教授、成蹊大学川村陶子教授。双方就我校中日韩合作研究中心、日本文化经济学院与东亚共同体评议会之间今后如何加强国际学术合作与交流进行了会谈。

会谈中王有勇处长介绍了我校发展历程,重点介绍了我校作为中国教育部直属重点高校,坚持服务于国家“一带一路”战略,加强对语言对象国的区域与国别研究,并高度重视与国外高端智库的国际学术合作与交流的发展思路。王有勇也介绍了我校中日韩合作研究中心的成立以及首次举办“中日韩与中东关系”国际研讨会的相关情况,并重点介绍了中心今后将着力推进多学科交叉融合、多国别考察视角下的中日韩合作研究,同时发挥我校特色与优势,推进中日韩高端翻译的多语对联合培养、实施中日韩文化精品互译项目、推进中日韩合作研究成果对外宣传等重点发展方向。许慈惠院长对日本文化经济学院的学科发展历程、现有师资力量、教学科研以及国际化合作等做了介绍与交流。

东亚共同体评议会各位专家对我校立足于自身优势,用全球化、跨学科的视点推动中日韩合作研究中心建设表示钦佩,表示这与东亚共同体评议会现阶段从外部的视点讨论、研究日中关系的思路一致。菊池誉名秘书长介绍了东亚共同体评议会自2004年成立以来的发展与智库活动情况,表示希望通过加强和我校中日韩合作研究中心、日本文化经济学院等部门的交流,提出有益于中日关系发展及东亚区域一体化的政策建言。王有勇表示希望今后双方能够注重学术合作、学者交流的机制化建设,为我校与东亚共同体评议会之间的智库合作及中日韩合作研究做出贡献。

(中日韩合作研究中心、日本文化经济学院)

教育部哲学社会科学研究重大课题攻关项目——“世界语言政策综合资源库建设及比较研究”举行开题研讨会

3月20日,由我校承担的教育部哲学社会科学研究重大课题攻关项目“世界语言政策综合资源库建设及比较研究”举行了开题研讨会。来自相关司局的领导、教育部语言文字应用研究所魏晖副所长、中国社会科学院黄行与周庆生研究员、武汉大学赵世举教授、我校梅德明教授、上海市语天信息有限公司贺玉香副总等专家参加了研讨。校党委书记姜锋和副校长杨力出席了这次会议,会议由科研处王有勇处长主持。

姜锋书记首先致欢迎辞,他对各位领导和专家的到来表示热烈欢迎,对领导和专家对学校的厚爱表示感谢。姜锋书记指出,学校要进一步加强对于语言本体、语言政策和语言实践的研究,促进语言、文学和政治学三大领域的协同推进和融合发展,为学校学科建设和人才培养提供有力支撑。

“世界语言政策综合资源库建设及比较研究”课题首席专家赵蓉晖教授从课题前期准备、课题定位、课题目标、预期价值、研究内容、总体框架、研究方法、子课题任务、重点与难点、进度安排等方面作了开题报告。赵蓉晖教授表示，项目团队一定会以高度的使命感和责任感将项目做好，为国家语言战略决策提供学术支撑。与会专家认真听取了开题报告，并对课题推进提出了建设性意见和建议。与会专家认为，该课题现实意义重大，研究框架合理，目标清晰，在项目实施过程中需要进一步凝练研究重点，促进资源整合，强化中国意识和问题意识，并着力于未来中国可能遇到的问题开展研究。

杨力副校长对各位领导和专家对学校的关心和支持表示感谢，希望通过该项目带动学校学科整合，将学校建设成为世界语言政策研究重镇，并希望在项目推进过程中继续得到在座领导和专家的支持。杨力副校长表示，学校将从人才、经费、资源等各方面提供有力保障，确保项目顺利推进和实施。

来自相关司局的领导对中国外语战略研究中心近五年来在学科建设、科学研究、人才培养、学术交流等方面取得的可喜成绩表示认可，并对我校获得该项目立项表示祝贺。他们指出，该项目的立项和实施将对推动国家语言文字事业整体发展发挥重要作用。基于创新、协调、绿色、开放、共享五大发展理念，希望该课题建设突出创新、协调力量、避免重复、注重开放、打造共享，并预祝课题进展顺利，圆满完成任务，取得预期成效。鉴于语言文字工作作为一项国家事业，具有基础性、全民性、战略性的特点，关系到国家的长治久安和根本利益，是一项重中之重的任务。有关领导还从五个方面对课题提出了具体的建议，以帮助课题更好地对接国家的战略需求。

姜锋书记最后对相关司局领导和专家提出的真知灼见表示衷心感谢，表示学校会大力支持项目推进，希望课题组认真把握课题的战略性和动态性，以课题建设为契机，推进学校综合改革。

(语言研究院、中国外语战略研究中心)

“多元视角下的欧洲难民问题”研讨会在我校举行

当前，欧洲正面临难民危机，引起广泛关注。为此，我校从事相关国家研究的青年学者于3月16日进行研讨，从国别区域、不同学科角度分析此次难民危机的原因、各国对策及走向。研讨会邀请了德国波恩大学欧洲一体化研究中心主任昆哈特(Ludger Kühnhardt)教授和同济大学德国研究所所长郑春荣教授出席，由校欧盟研究中心王志强教授主持。

会议第一部分，昆哈特教授首先发表看法，概括了当前欧洲难民的总体形势。他认为：参与全球化进程的一些发展中国家，虽然实现了经济的快速增长，但并未完成社会转型，出现了政局动荡乃至内战，这些国家的中产阶级产生了日益强烈的移民倾向；欧盟方面曾经自信满满，但对目前的混乱与动荡超出意料，继而激发了欧洲的民粹主义浪潮，要在欧盟形成统一的应对方案较为困难；中国、美国和欧盟等世界上的力量中心应该共同合作，以应对难民问题对全球带来的影响。

校党委书记姜锋与会，他认为：此次难民危机表明，欧盟对外决策的运作机制出现失灵：一是价值导向，向外推广制度，不仅没能促进中东北非制度如欧盟预想的那样转变，反而导致原有架构瓦解，政局混乱；二是大批难民到来，欧盟未能预见也未能有效应急，表明其对外政策的预警机制失灵；三是欧洲学者和政界应反思其对外政策，对国际秩序应“再思考”(rethinking)。然而，在处理难民危机问题上，默克尔的勇气和道德担当应该受到称赞，国际关系不应只是利益至上，列强争利的游戏，应给道义留有空间。

昆哈特赞同姜锋观点，并建议，应推动青年学者对“国际秩序再思考”，开展深入讨论交流，建立相应机制。

研讨会第二部分，各位专家学者分别发言，阐述了研究对象所在国或所在区域有关难民问题的最新形势，分析了目前的变局对欧洲区域的国际关系乃至世界格局的影响，并联系中国实际分析讨论了中国应对此问题的应有态度和主张。同济大学的郑春荣分析了当前德国的地方选举与政党变局。中东研究所孙德刚谈到：欧洲难民问题的源头是中东，中东国家只有建立强势政府才能实现地区稳定。法语系王文新谈到：欧洲政治精英近十年来受美国的影响越来越深，法国的萨科齐政府甚至在利比亚乱局中为美国人充当急先锋，而美国并不真正顾及欧洲的利益，才导致现在的恶果。英国研究中心高健、陈琦谈到：英国在地理上与欧洲大陆隔海相望，距离地中海地区相对较远，同时又借“脱欧”诉求从欧盟获取了灵活处置难民问题的机动权力，因而英国面对目前的危机还有一定的回旋余地。希腊语专业胡晶晶谈到：希腊目前正遭受难民和债务的双重危机，民众对待难民总体上较为宽容和友好，但希腊人力财力有限，无法单独应对难民问题。西班牙语专业杨明谈到，自 2005 年以来，西班牙对中东移民逐渐表现出排斥和反感的态度。德语系陈壮鹰继而提出，难民问题既非欧洲问题，亦非中东问题，而是美国问题和美元问题，美国既要控制又要削弱欧洲和德国，才导致了目前的危机。俄罗斯研究中心杨波从俄罗斯、乌克兰和白俄罗斯三个国家各自的视角出发，分析了三国决策层、媒体和学术界对欧洲难民问题的态度与观点。意大利语专业王建全、土耳其语专业韩智敏、语言研究院沈骑也分别对难民问题的最新动态表达了观点。欧盟研究中心的戴启秀、忻华总结分析了当前欧盟应对难民危机的最新政策架构。最后，昆哈特和姜锋对大家的发言作了点评。解放日报、光明日报和澎湃新闻网的记者也参加了此次研讨会。

(党委办公室、欧盟研究中心)

我校中东所与蒙大拿大学中亚与西南亚研究中心联合举办 会议

为进一步深化我校与美国蒙大拿大学的战略合作，应蒙大拿大学中亚与西南亚研究中心主任、前副校长奇雅 (Mehrdad Kia) 教授的邀请，2016 年 3 月 23~27 日，由我校孙德刚研究员、王广大教授、我校中东所特约研究员加法尔博士 (Dr. Gafar Ahmed) 和 2014 级博士研究生王佳尼组成的学术代表团出席该中心第十四届学术年会。这是自 2012 年以来中东所第五次组团出访蒙大拿大学并出席中亚与西南亚学术年会，也是我校中东所与蒙大拿大学中亚与西南亚研究中心首次联合举办学术会议。来自中国、中东、欧洲和美国的数十位专家学者及上百名学生参加了此次会议。

在 3 月 24 日下午“新时期中国与中东关系”研讨单元，中东所代表团四位学者分别作主旨发言，孙德刚的发言题目是“从双边到多边：世界舞台上的中国与中东国家关系” (From Bilateralism to Multilateralism: China-Middle East Relations on the World Arena)；我校中东所特约研究员加法尔博士的发言的题目是“中国对阿拉伯国家政策文件：分析与解读” (China's Arab Policy Paper: Analysis and Interpretation)；王广大教授的发言题目是“中国在阿拉伯世界的孔子学院：以摩洛哥为例” (China's Confucius Institutes in the Arab Countries: A Case of Morocco)；王佳尼的发言题目是“论新时期中国与土耳其关系” (On China-Turkish Relations in the New Era)。蒙大拿大学曹震教授担任这一单元的主持人；蒙大拿大学中亚与西南亚研究中心 Samir Bitar 教授担任这一单元的评论人，他高度评价中东所代表团成员的精彩演讲。中东所代表团还就现场听众提出的问题作了详细解答。

参会期间，中东研究所代表团与蒙大拿大学中亚与西南亚研究中心负责人进行了广泛接触，并就双方在校际合作备忘录框架下加强学术交流、联合举办会议、互访和学术期刊合作等议题达成广泛共识。3 月 25 日，在现场 100 多位专家、学者和听众的见证下，我校中东研究所副所长孙德刚研究员和蒙大拿大学中亚与西南亚研究中心主任 Mehrdad Kia 走上主席台、发表讲话，并代表两家研究机构签订了《上海外国语大学中东研究所与蒙大拿大学中亚与西南亚研究中心合作协定》。我校校友曹震教授主持签字仪式，并为中东研究所此次联合举办会议提供了大力协助。

蒙大拿大学是美国著名的高等学府，创于 1893 年，素以学术成就而赢得蒙大拿州和全国的尊敬，英语、森林学、新闻学、法学、艺术、中东与中亚研究、工商管理 and 自然科学等学科均在全国享有盛誉。2011 年蒙大拿大学副校长 Mehrdad Kia 访问我校，两校签订《合作备忘录》，就未来的长期学术合作的内容与形式达成了共识。2011 年蒙大拿大学中亚与西南亚研究所派代表团出席我校中东所学术年会；2012 年以来我校中东研究所分别五次派出代表团参加蒙大拿大学中亚与西南亚研究所的学术年会。

（中东研究所）

德语系举办“与诗相遇”中德学生学术研讨会

2016 年 3 月 23 日下午，德语系举办了“与诗相遇”中德学生学术研讨会。德语系 13 名本、硕、博学生与来自德国比勒费尔德大学的 10 名硕、博士生参加研讨。

我校客座教授——德国比勒费尔德大学沃尔夫冈·布劳恩伽特教授(Prof. Dr. Wolfgang Braungart)、德语系谢建文教授、陈壮鹰教授、张帆教授、胡凯教授、周源源副教授和刘健老师等出席了此次活动。

研讨会由谢建文教授与布劳恩伽特教授组织安排，围绕诗歌这一主题，在诗歌与世界、与自我、与生活与与大学学习等关系框架以及中德诗歌比较视角下，多层面讨论了诗歌的意义、与诗相关的文学与文化问题等。

首先，谢建文教授简短致辞，鼓励中德学生互鉴互学、共同进步。布劳恩伽特教授表示，作为文学研究者，他希望利用这次交流机会、以中德诗歌为切入点、帮助中德学生进一步理解中德文学和文化，使之能够更好地实现自我认知和反思。他认为，文学作品不仅具有历史性，还应该引起我们对现今及自身的思考。他选择介绍了 19 世纪德国最著名的女诗人阿奈特·封·德罗斯特-许尔斯霍夫(Annette von Droste-Hülshoff)。这位在中国并不为人熟知的女作家，生活和创作时期介于浪漫主义和象征主义之间，是德国当时最伟大的女抒情诗人，在歌德、席勒之后，可以比肩海涅和莫里克。许尔斯霍夫将个人经历充分融入诗歌创作中，诗中的抒情主体代表了诗人的自我理解和思考，“我诗写我心”是其最显著的创作特征。布劳恩伽特教授指出，诗歌几乎从德国学校的课程中消失了，一个原因是许多教师害怕解释诗歌，因为他们自己也无法理解诗歌。在中国是否存在同样的情况呢？中国的诗歌是否也是一种自我思考的方式呢？等等。

这些问题引出了接下去的讨论，讨论由两名中国博士生和两名德国硕士生共同主持。

黄爱玲与陈丽竹等硕士生同学，以《静夜思》为例，介绍了中国诗歌韵律的基本特点，表示她们在孩提时代就能背诵该诗。李白的《静夜思》，作为表达思乡之情的千古名篇，在海外华人世界广为流传。而德国学生也纷纷举出了许多他们儿童时代诵读的诗歌。韵律令诗歌朗朗上口，让孩童接受起来也毫不费力。

与会的教授也参与讨论，或谈及自己的切身体会：“孩子背诵诗歌的时候，大多不能理解意思，但依然享受诗歌的乐趣，长大后却渐渐失去了这种乐趣”；或就中国诗歌韵律

问题的发展等加以解释：“中国古典诗歌一般押尾韵，具有节奏感。这种韵律以古代山西方言为基础。这种古代方言在诗中所形成的韵律类似于德语中的诗律。但依照现代汉语的读音难以体会这种内在的节律，只保留了尾韵”；或是指出，中国的诗歌就像德语诗歌一样，与音乐关系密切，例如《诗经》中的诗作，有很多就是可以乐之、舞之的。

在谈到如何推广诗歌的问题时，在座的老师指出：“诗歌能够与旋律有机地结合在一起。例如我们都熟悉的两只老虎的曲子，配乐的诗歌更容易传唱。中国有窗前明月光，德国有 Du bist mein, ich bin dein, 这些不仅是我们各自儿时的记忆，更是民族的记忆、是一种身份认同。身处异乡的国人听到自己熟悉的诗句，无不倍感亲切，深有触动。”有教授特别呼应诗歌与身份认同的关系，且强调了环境的因素：对于生活在德国的中国人，中国诗歌成为了他们身份认同的一种文化媒介。

在被问到何谓中德的身份认同和典型思维时，中德学生热烈发言、纷纷举例但也一致认为难有定论。在座的教授提示道：“在提到民族身份认同和典型思想特征时，往往存在定势思维和浮泛之论，往往会说一群人或一个民族如何如何，但这并不可靠。在 21 世纪这个全球化时代，尽管个人无法摆脱文化的制约，但强调个体的意义与做个案的观察，更有深度。”

谈及诗歌经典等问题，布劳恩伽特教授并不支持废除在校学生必读经典作家名录，他认为，只有通过阅读这些伟大的文本，学生才能真正认识和了解本国文化，年轻人应该多读诗，让诗走进生活、成为生活的一部分。特别要指出的是，诗歌进入城市，例如诗歌进入上海地铁的活动，就曾引起德国学生的关注，他们表示，希望他们大学所在的比勒费尔德，其交通屏幕上也能有诗歌展现。

校党委书记姜锋应邀参加研讨会，与中德同学、学者对话。他高度评价这次中德师生共聚一堂的学术探讨活动，鼓励为学生提供更多的国际学术交流机会。

(党委办公室、德语系)

丝路战略研究所举办“‘一带一路’与中伊关系”学术研讨会

2016年3月24日上午，应我校丝路战略研究所邀请，伊朗德黑兰中东战略研究所所长凯安·巴尔扎甘博士(Kayhan Barzegar, Institute of the Middle East Strategy Teheran, Iran)对丝路战略研究所进行学术访问，并就“‘一带一路’与中伊关系”相关议题进行深入探讨。与会中方学者包括来自中国国际问题研究院李国富研究员、我校东方语学院院长程彤教授及我校希伯来语系系主任杨阳副教授等。

会议由丝路战略研究所所长马丽蓉教授主持。马教授指出，在当前中国大力推进“一带一路”建设的宏观背景下，伊朗作为中国丝路战略的天然友好伙伴，与中国的关系并非简单的战略对接，而应至于丝路历史和全球视野之中。中伊两国的关系应从共建到互信，最终达到共识，因此中伊两国智库、学者间的深入交流以及所能起到的纽带作用显得尤为重要。

中国国际问题研究院李国富研究员做了题为“中东地缘政治格局与大国中东外交”的发言。发言指出，美国因素仍然是中伊关系中的最大障碍，徘徊于美国和中国之间的伊朗在处理中伊、美伊关系的时候仍存在些许羁绊和顾虑。其次，美国游说集团、犹太集团的地区势力依旧很强大。伊朗与以色列关系素来不好，而美国的犹太集团以及犹太的游说集团的地区势力不容忽视，这也从另一个维度影响到了美国与伊朗、进而影响到中国与伊朗

之间的关系。再次，目前中国是伊朗最大的贸易伙伴，中国的能源需求大多与伊朗合作，值得注意的是中国有用大量技术熟练、受教育程度较高的劳工能够高度契合伊朗当前发展的需要。最后，李国富教授指出伊朗在阿富汗有着不容忽视的影响，中伊两国在反恐问题上的共同利益将会推动两国进行更深入、更务实的合作。

伊朗德黑兰中东战略研究所所长凯安·巴尔扎甘博士做了题为“‘后伊核时代’的伊朗外交政策走向”的发言，认为目前中伊两国存在双层关系，第一层即中伊双边关系，在政治、经济、文化等各方面都有序发展，第二层则是在第三方影响下的多边关系中中伊两国应当如何平衡各自的外交政策，其中第三国既包括如俄罗斯、美国、欧洲国家等国际力量，也包括沙特、土耳其等地区大国。巴尔扎甘博士还认为作为温和派代表的鲁哈尼上台后给伊朗内政外交带来了各种改变，他试图通过加强与东西方各国的关系以开拓伊朗外交。尤其在“后伊核时代”，鲁哈尼政府一方面要加强与美欧等西方国家的双边关系，另一方面要拓展与中国、印度等东方新兴大国的双边关系，同时依然要与沙特、土耳其等地区大国进行博弈，因此鲁哈尼政府是否能够在如此复杂的形势下找到最适合伊朗的外交政策仍然需要等待和观察。

我校东方语学院院长程彤教授作了题为“伊朗外交与当前中东民族、宗教问题”的发言，从历史和现实两个维度详细阐述了中伊丝路交往的几个重要阶段，并分析了当前中伊两国在“一带一路”建设过程中所面临的机遇与挑战。古代中国与波斯通过丝绸之路所进行的物物交换、科技交换极大地促进了双方发展，推动彼此成为丝绸之路上最为发达的两个国家，在当前的“一带一路”建设中，伊朗依旧占有着重要的战略地位，如果伊朗能在国际舞台更加活跃，或者能在自己的外交上拥有更多主导权，那么伊朗在中东地区的政治、经济、安全甚至是周边外交上都将会有更大发展。

最后，马丽蓉教授指出，为对接国家“一带一路”合作发展战略，整合全校资源优势，凸显我校国际化人才培养以及为国家 and 地方政治、经济、文化和社会发展服务的功能，我校于 2015 年 9 月成立了独立二级教学科研单位丝路战略研究所。为切实推进“上海市外国语言文学 I 类高峰学科建设方案”中“四大智库建设”规划及“上海外国语大学 2016 年主要工作安排”党政联席会议相关精神、进一步深化我校“多语种+”战略型人才培养，丝路战略研究所希望以此次会议为契机，搭建我校与伊朗高端智库、资深学者的交流合作平台，培养双方学者、师生成为推动中伊关系前进最强有力的纽带。

(丝路战略研究所)

《美国文学大辞典》发布研讨会在我校召开

3 月 26 日上午，我国首部大型原创性国别文学工具书《美国文学大辞典》新书研讨会在上海外国语大学举行。发布会由商务印书馆及上海外国语大学文学研究院共同主办，商务印书馆代表、来自国内各高校十余名专家、《美国文学大辞典》的主编虞建华教授及其编者团队以及各高校师生共 80 余人莅临发布会。发布会由我校文学研究院副院长周敏教授主持。

开幕式上，副校长杨力教授在致辞中首先向《美国文学大辞典》的出版和发布表示祝贺，他谈到《美国文学大辞典》的编撰先后得到了我校重大科研立项资助、教育部“211”第三期重点学科建设科研立项以及 2012 年国家社科基金后期资助，成为国家社科后期项目资助的首部工具书。他指出《美国文学大辞典》是我校传统优势学科英语语言文学传统中的最新优秀成果，这项成果不只属于上海外国语大学，她属于中国学术界，属于世界美国文学研究。其出版必将带动我校教师攻坚克难、踏实治学、勇攀学术新高峰。商务印书馆党

委书记、副总经理肖启明先生在致辞谈到《美国文学大辞典》这样一部大型文学工具书的代表性、学术性和前沿性，以其资料的系统性、完整性、当下性而成为国内美国文学研究的信息库；文学研究院院长郑体武教授在致辞中以“筚路蓝缕，十年一剑”概括虞建华教授多年来始终如一、坚持不懈地为这一项巨大的学术工程所做出的艰苦努力，并向虞教授及其科研团队表示祝贺和感谢；科研处长王有勇教授追溯了《美国文学大辞典》长达十年的编撰过程，他勉励青年学者以虞教授的为榜样，共同谱写外国文学研究的新篇章，共同开创区域国别研究的新天地。

《美国文学大辞典》主编、文学研究院虞建华教授在致辞中首先向参加发布会的领导、专家、商务印书馆和编写团队表示诚挚的感谢，接着阐述了《美国文学大辞典》的编写意图、编写过程回顾以及相关技术问题。他谈到，辞典的设计编写始于 2004 年，最初着手编纂《美国文学大辞典》的目的正是希望为美国文学的学习和研究提供一本实用的工具书，为外国文学学科发展做出具体贡献。辞书的特点在于“前沿性”、“广泛性”和“规范化”——《美国文学大辞典》设计了一种便于读者查阅（reader friendly）的编排模式。确定作家词条之后，主要作家词条之下分设作品词条。大辞典对作家和作品的评述方面，既认真对待国外美国文学研究界的主流评价，又避免国外文学史著作和相关现有词典中主流意识形态对选择与评价的“操纵”，不盲从现有的一般见解。努力做到“以我为主”。《美国文学大辞典》中的“批评指南”是国内、外一般同类辞典所不具备的——一卷在手，读者便可迅速掌握每位美国作家的在国内外的研究状况。此外，辞典本身具有规范化的功能，编撰过程中编者有意识地做一些标准化的工作。

发布会下半场的主题发言围绕“《美国文学大辞典》编撰的回顾与总结”、“中国立场与外国文学工具书编纂文学辞书编写的特点与标准化”及“文学辞书编写的特点与标准化”三个议题展开发言和讨论。大家从不同角度分别代表专家团队、编者团队和编辑团队深入探讨了《美国文学大辞典》的特色与亮点：《美国文学大辞典》共计 350 万字，主要由 3 大部分组成。一、词条，共收录 2079 个，内容包括作家、批评家、文学理论与文史学家、相关的文化人、新老经典作品、文学刊物、文学组织与流派、文学运动与事件、文学奖项和批评指南共 10 大类，词条覆盖不仅限于主流文学，也顾及有影响的通俗文学。辞典编委对美国文学各方面相关情况进行摸排、梳理、比较、选择，合理确定词条。二、“批评指南”，列于主要词条之下，推荐国外主要研究著作，列出国内美国文学的翻译和研究的信息，包括汉译名著，出版的研究与批评著作、博士论文和核心刊物上发表的文章，做到系统、全面、可靠，一目了然。三、信息英汉对照表，列于附录中，提供报刊杂志名称、文学奖项名称等的英汉对照表等，意在起到规范化的作用。各位专家和代表的发言热情洋溢、高屋建瓴，李维屏教授在发言中以五个“C”——“Colossal, Comprehensive, Constructive, Contemporary, Convenient”（“恢弘、广博、创新、前沿、便捷”）精要总结了《美国文学大辞典》的特点和贡献，并强调了辞书的出版对推动我校外国语言文学学科发展的重要意义；上海师范大学朱振武教授在发言中谈到：“虞建华教授及其团队的工作是从无到有的全面创新，而不是依据哪个美国人编写的同类辞书译介了事，”……是出自于“中国学者的强烈的学术自觉和批评自觉，是真正的学术贡献！”

发布会最后，解放军外国语学院文职将军、八十余岁高龄的姚乃强教授向《美国文学大辞典》的出版和发布表示祝贺，并即兴发表了贺词“十年磨剑、披荆斩棘、自主创新、恢弘精湛、经典通俗、兼收并蓄、指南精准、学术丰碑”以表达对《美国文学大辞典》的发布会圆满成功祝贺。《美国文学大辞典》发布研讨会在热烈的掌声中闭幕。

（文学研究院）

“尼采与文学”国际学术研讨会在我校召开

为了进一步加强中德之间的学术交流，也为了促进德语高端学术人才培养工作，尤其是为了进一步推动尼采研究及其跨学科研究和德国日耳曼学哲学之维的发展，我校德语系在德国洪堡基金会和柏林自由大学的大力协助下，于2016年4月14日-4月17日在上海外国语大学召开了“‘尼采与文学’国际学术研讨会”。

中德学者、中德高校硕、博士生50余人与会。在4月15日的会议开幕式上，姜锋书记在欢迎辞中谈到，尼采的思想今天仍深刻影响着我们，对现代社会中人的个体性理解和个人的责任意识等，都有显在的刻写作用。因此，本次研讨会具有重要现实意义；费格尔教授非常感谢我校对本次研讨会的大力支持，认为这次会议会对中国和德国的尼采研究具有重要推动作用；陈壮鹰教授从哲学和学术研究的关系角度，论述了尼采研究的重要性；同济大学哲学系孙周兴教授幽默地探讨了数字“3”对尼采和尼采研究的特殊意义；卫茂平教授则推介、分析了三本有关尼采的书籍：例如，1944年出版的《从叔本华到尼采》——这是最早一部有关尼采研究的中文著作。

在研讨会的展开过程中，费格尔教授在题为“酒神精神和日神精神——尼采的跨界性”报告中认为，酒神精神和日神精神是尼采思想中的一对重要概念。这两者不是简单的对立，而是具体化的人两种基本冲动的和谐统一。《悲剧的诞生》这部作品已经预示了尼采对叔本华悲剧哲学的背离。在尼采思想中，人们可以观察到哲学思考的身体性，而“身体”这个概念在之后的现象学中又得到了深入研究；范捷平教授在关于“阿尔弗雷德的尼采接受之异质性”报告中谈到，阿尔弗雷德·德布林(Alfred Döblin)对尼采哲学的探讨可以分为三个阶段：1. 以《权力的意志》为例，德布林批判尼采作品缺少系统性，指出尼采思想的危险性；2. 对尼采道德学说的批评；3. 对尼采作品和“此在”的思考。布里特纳赫教授的报告主题是“尼采的深渊思想——永恒轮回作为阿尔弗雷德·库斌(Alfred Kubin)作品《另一面》中幻想的结构元素”。捷克艺术家库斌作为象征主义和表现主义的重要代表人物，1909年出版了代表作《另一面》。书中附有大量插图。作者描述了各种梦中的世界，充满了幻想、恐惧和幻觉。这部作品也充分体现了尼采“永恒轮回”的思想；赵千帆副教授的报告题为《从精神到自由思想》，内中阐述了尼采与法国心理学家之间的关联。赵教授认为，法国心理学和文学作品中的范式转换，在尼采的作品中得到了充分体现。

在下午的讨论中，海特教授围绕尼采的名言“上帝之死”展开了他的论述。他在报告中指出，尼采并不是宣称“上帝死了”的第一人，之前已有黑格尔等哲学家提出类似论断。该如何评价尼采的“上帝之死”？海特教授在文学语境中对此进行了探讨。尼采对上帝的兴趣并不源于神学，而是将其视为一种“文化现象”。“上帝之死”和对基督教的批判密不可分，但并非完全一致。尼采将“上帝已死”视为一种文化可能性及其危险的后果；刘永强副教授阐释了文学历史语境中尼采的语言批评观。刘教授认为，文学和哲学具有共通之处，对尼采而言，不是理智，而是语言与人们对真理的认识相关联。柏林自由大学的博士生娜塔莉·沙曼(Nathalie Chamant)在其报告《本雅明和尼采：梦的语言》中介绍了尼采作品和思想对本雅明的影响以及二者对梦的隐喻和文学创作；博士生朱可佳的报告题目是“主观思想家的形式与风格——试析尼采与克尔凯郭尔的间接沟通艺术”。报告人认为，尼采平生和克尔凯郭尔几乎从未有过交集，但他们身上有诸多共同之处：他们孤独的生存状态，以个体全部存在和主体激情为媒介的思考方式，对写作形式和辩证法的极度重视，阐释方式的细节处与作为作家的自我认识层面等；博士生张硕在其报告“酒神音乐作为一种诗学纲领——尼采与弗·施莱格勒的音乐诗学观之比较”中对尼采与作为早期浪漫派诗学代表的弗·施莱格勒进行了比较，分析了“酒神音乐”与“音乐诗学”之异同，并

展现了酒神的音乐天才与浪漫的诗歌天才之间的内在联系，旨在揭示早期尼采哲学中所隐含的诗学观；博士生张若玉博士在其报告“尼采对本恩早期作品的影响——‘紫罗兰的波浪’一诗为例”中，讨论了戈特弗里德·本恩在感知世界以及艺术创作方面所受尼采思想的影响，揭示本恩如何在其早期诗作中将尼采思想中两种相对立的艺术力量——“酒神精神”与“日神精神”和谐地统一起来。

在 4 月 16 日的研讨中，李双志副教授的报告题目为“颓废与颓废派的合二为一——比较尼采与托马斯·曼的自恋情结”。该报告以托马斯·曼的自恋情结为例，分析了德国颓废派与尼采的哲学及美学思想之间密切的联系性；博士生程林的大会报告涉及尼采代表作《查拉图斯特拉如是说》在中国早期的文学译介。报告人认为，早期中国读者（从肇始到 1949 年）非常重视《查拉图斯特拉如是说》的文学艺术和哲学政治价值。那时中国大多数的尼采译介者都是作家（或曰知识分子）。他们对尼采和《查拉图斯特拉如是说》的译介是一种对尼采文学、美学、哲学和政治的总体译介，而这种译介比单独的文学译介具有更宽泛的维度和广度；博士生徐胤的报告主题是“论尼采和弗洛伊德的写作风格”。报告人认为，尼采语言较为奔放、激进和具有攻击性，而弗洛伊德的语言则显得理性、内敛和克制。但两者的风格也有很多相似之处；余明峰副教授在其报告“尼采如何使用锤子进行哲学思考？”中，与大家分享了尼采使用锤子进行哲学研究的七个维度：例如，第三个维度：有力量摒弃一切个人欲望从而为一种理想献身的人，他就是自由的。第四个维度：生活中最大的满足就是意识到应尽的义务。第五个维度：人的生命虽然有限，但人用生命所创造的价值，却可以长存；博士生黄晶在她的报告“什么是尼采的悲剧情感？”中，详尽解读了尼采的悲剧情感，充分诠释了贯穿尼采学术始终的日神精神与酒神精神。

此次研讨会的学术议题涉及诗哲之间，颇具新意，讨论深入，尤其是青年学人的学术成长姿态喜人。哲学与文学之间的跨学科交流，也对我校德语学科发展具有促进意义。上海外国语大学德语系作为会议主办方也赢得与会者一致赞誉。

（德语系）

德语系瑞典语专业举办文学翻译研讨会

2016 年 4 月 14 日，我校德语系瑞典语专业举办了“文学作品翻译的自由选择对谈”研讨会。出席本次研讨会的人员有：著名旅瑞华人翻译家陈迈平先生，他的夫人瑞典翻译家、莫言作品瑞典语版翻译者、推动中国首个诺贝尔文学奖诞生的陈安娜女士、前驻瑞典使馆参赞高锋先生、德语系系主任陈壮鹰教授、德语系党总支书记谢建文教授等。

会议主题围绕新时期瑞典语翻译的发展和译者的责任等角度逐一展开。首先，谢建文教授简短致辞。接着，几位翻译家逐一针对研讨会的核心问题进行发言。陈迈平先生率先讲述了他对翻译的立场的看法。他指出，翻译家应扮演一个双重角色，既是原作家与读者的奴隶，也是翻译艺术的主人。既要符合作者的原意，考虑读者阅读的感受，又要发挥译者的文学功底，在不改变原意的基础上完善译作。高锋先生以自己工作中的亲身经历为例，告诉大家翻译一定要注重文体和场合，尤其是面对法律、科技、政治性翻译时，译者应多多了解相关知识，尽可能分毫不差地进行翻译。谈到翻译的难点，陈安娜女士指出，翻译中的一大难点是文学作品具有年代性，在翻译的过程中必须要考虑原作品所处的历史时代、分析当时的语言特点，在目标语言中寻找合适的语言加以匹配。陈迈平先生最后总结说，中西方语言相互翻译的另一难点在于双方的文化思想基础差异较大，这直接导致了中瑞语言间结构的不同从而增加了翻译的难度。随后陈迈平先生以瑞典诗人哈瑞·马丁松的

作品《阿尼阿拉号》中的一篇诗歌为例，生动而细致地为大家讲解了翻译外国诗歌的艺术技巧。

几位翻译大师的精彩演讲在现场师生之间引发了热烈的讨论和积极的互动。翻译家们为致力于翻译事业的青年学生提出了几点要求。陈迈平先生讲到，作为翻译要对原语言和目标语言都具有很好的文学功底，才能将翻译工作进行得准确而不失美感，也就是所谓的“信达雅”；译者要多多阅读文学经典，积累文学常识与文学素养，才可以避免出现将人名译错的低级错误。陈安娜女士认为，翻译也要与时俱进，除了经典著作之外，优秀的大众文学、畅销文学同样值得翻译。

研讨会的最后十几分钟，会议内容已不再局限于文学专业领域，翻译家们还针对学生将来的赴瑞留学深造和就业问题与现场师生进行深入的探讨。他们表示现在的瑞典非常注重与中国在各方面的交流，而瑞典国内非常缺少既懂瑞典语、又懂教育的中国教师，因此他们鼓励我校瑞典语专业学生好好学习，希望学生们将来能成为中瑞两国的文化沟通桥梁、为两国文化教育事业做出自己的贡献。

(德语系)

我校与乌兹别克斯坦撒马尔罕国立外国语学院联合举办丝绸之路国际研讨会

为期两天的第二届“伟大丝绸之路上的普世价值观与民族价值观：语言、文化和教育”国际学术研讨会 21 日在乌兹别克斯坦撒马尔罕落下帷幕。与会者表示，应以积极的态度传承和延续古丝绸之路留下的宝贵财富，使丝绸之路更加灿烂、更加充满生命力。研讨会由中国上海外国语大学与乌兹别克斯坦撒马尔罕国立外国语学院联合举办，旨在推动中国和乌兹别克斯坦两国学者及各界人士共商中乌两国间的人文交流与合作，积极探索两国间人文交流合作的体系建设。乌兹别克斯坦以及来自中国、俄罗斯、乌克兰、韩国、日本、蒙古国、美国等国的专家学者参加了研讨会。乌兹别克斯坦学者萨法洛夫认为，研讨会聚集了各国研究古丝绸之路的学者，有利于传承古丝绸之路的经验。上海外国语大学副校长杨力指出：“本次研讨会的成功举办，对唤起我们的历史记忆、加强当代合作以及促进学术界和教育界的未来发展，具有积极意义。”中国驻乌兹别克斯坦大使孙立杰说，中乌都是丝绸之路上的文明古国，对丝绸之路有着相同的感悟和期望。我们提倡丝绸之路价值观，就要落实两国元首达成的各项共识，按照丝绸之路经济带“五通”的目标，推动中乌各领域合作不断向前迈进。

(新华社)

我校举行纪念中埃建交 60 周年学术研讨会

2016 年 5 月 30 日是中国与埃及建交 60 周年。在中国与阿拉伯国家开启外交关系 60 年之际，中国政府发布了首份《中国对阿拉伯国家政策文件》；习近平主席先后访问中东三国，并在阿盟总部发表演讲，为新时期中国发展与中东国家关系确立行动理念（和平、创新、引领、治理、交融）和角色定位（中东和平的建设者、中东发展的推动者、中东工业化的助推者、中东稳定的支持者、中东民心交融的合作伙伴）。此外，中国提出的“一带一路”倡议，更为中国深化与中东国家的各领域合作提供了新的历史机遇。但在中东地区大

国博弈加剧、地区秩序深入调整、热点问题频发的背景下，中国在建设性参与中东地区治理、在中东推进“一带一路”建设等方面仍面临一系列风险挑战。

为纪念中国与埃及建交 60 周年，全面认识中国与中东国家关系的历史发展、现状与趋势，并为中国中东外交提供智力支持，上海外国语大学中东研究所、《阿拉伯世界研究》编辑部于 2016 年 5 月 27 日举办了“纪念中埃建交 60 周年暨中国与中东关系”学术研讨会。来自上海社科院国际关系所、上海社科院西亚北非研究中心、上海国际问题研究院外交政策研究所和上海外国语大学中东研究所等单位的 40 余名师生参加了此次研讨会。

研讨会共分两个单元。第一单元的主题是“中国与中东：双边关系与地区治理”。上海社科院国际关系所余建华研究员、上海社科院西亚北非研究中心主任王健研究员、上海外国语大学中东研究所所长刘中民教授、上海社科院西亚北非研究中心秘书长王震副研究员和上海外国语大学中东研究所副所长孙德刚研究员分别做了发言，主要就中埃关系、中以关系、中阿关系和中国参与中东国家港口建设等议题进行了讨论和交流。第二单元的主题是“地区热点问题走势对中国与中东国家关系的影响”。中国中东学会副会长李伟建研究员、上海社科院国际关系所赵建明副研究员、上海外国语大学中东所汪波教授和丁俊教授、上海国际问题研究院金良祥博士以及我校中东研究所智库理事、高级编辑唐见端分别就地区热点问题与中国外交、伊朗核问题、人文交流、叙利亚问题、中国在中东的作用等议题展开讨论。

在会议总结部分，中东研究所所长刘中民教授强调了加强中东研究应注意的四个问题：一是历史研究的重要性，国际问题研究要善于回顾历史、总结历史、反思历史；二是知识更新和理论创新的必要性和紧迫性，当前国际关系和中国外交面临诸多新问题和新议题，迫切需要学者通过知识更新和理论创新进行破解；三是学术研究和政策研究的转化，以及高水平政策研究的必要性，要避免政策研究的庸俗化；四是建立学术共同体的重要性，应遵循从本单位、本地区到国内再到国际学术共同体的建设路径。朱威烈教授在总结发言中提出了三点看法：一是学界和政界应调整相互关系，官员和学者都要适应当前中国外交的深刻变化；二是学者要有政策自信。要了解中国国情，要熟悉中国政府对中东政策的表述，特别是国家领导人有关中国中东外交的讲话和出台的文件；三是希望上海地区中东研究学界形成相互支持、共同发展的共生关系。

（中东研究所）

首届犹太问题国际研讨会在我校举办

首届犹太问题国际研讨会于 6 月 6-8 日在上海外国语大学虹口校区和浙江工商大学下沙校区分别举行。本届会议由上海外国语大学主办，浙江工商大学和美国弗吉尼亚大学协办，上海外国语大学英语学院承办，教育部“长江学者”特聘教授乔国强负责组织。来自国内 20 多所高校和国外近 10 所大学的共 60 多位专家教授参会。

首届犹太问题国际研讨会的主题是“回顾过去，展望未来”，会议坚持尊重历史、包容理解、共创未来的人文精神，为犹太研究的专家学者们提供了一个宝贵的思考和交流机会，创造了一个跨学科研究的学术平台。

6 月 6 日上午，在首届犹太问题国际研讨会的开幕仪式上，上海外国语大学校长曹德明教授致欢迎辞，对此次会议在犹太研究领域的影响寄予高度期望。布兰迪斯大学西尔维娅·费希曼教授、弗吉尼亚大学犹太研究中心主任加百利·芬德教授先后向与会嘉宾致辞。在致辞中，费希曼教授热情赞扬了会议的细致准备和精彩议题，芬德教授则表示，此次国际研

讨会由中美大学合作承办，吸引了众多国内外优秀学者和专家，必将大力推动犹太研究的国际交流，开创中美犹太研究交流与合作的美好未来。

研讨会在我校召开期间，先后举行了 6 场大会发言，布兰迪斯大学西尔维娅·费希曼教授、山东大学傅有德教授、上海外国语大学乔国强教授、中国社科院钟志清教授、伊利诺斯大学尤金·阿夫路金、云南大学肖宪教授、弗吉尼亚大学詹妮弗·盖迪思教授、布兰迪斯大学阿里·奥芬甘顿教授、上海财经大学李峰教授、弗吉尼亚大学杰拉德·亚历山大教授等分别做了精彩发言，分别对犹太历史、文化、文学和社会等方面的问题进行探讨，内容涉及有关犹太人和上海的历史和文学文本，比较研究中国文化和犹太文化、犹太大屠杀和南京大屠杀、中国离散和犹太离散、辛格小说研究、维也纳犹太社区和马拉穆德小说研究等。

6 月 7 日下午研讨会转赴浙江工商大学会场。次日举行了 4 场大会发言。涉及的议题有中以文化和教育交流、中犹习俗比较、古代犹太社区和历史研究、中国的犹太教学、犹太会堂发展、犹太离散史、美国现代犹太文学、索尔·贝娄文学研究等。这种跨学科研讨会突破了学科局限，展现了跨学科研究与合作的广阔前景。第二届犹太问题国际研讨会将在美国弗吉尼亚大学召开。

(英语学院)

我校举办“翻译与中阿人文交流”国际研讨会

为纪念中国开启与阿拉伯国家外交关系 60 周年，弘扬“一带一路”共商、共建、共享的“丝路”精神，由上海外国语大学、中国人民对外友好协会主办，阿拉伯翻译组织、阿拉伯翻译家协会协办，上海外国语大学阿拉伯学研究中心、海合会国家研究中心承办的“翻译与中阿人文交流”国际研讨会于 2016 年 6 月 4 日至 5 日在上海外国语大学虹口校区举行。120 多位来自 20 多家国内主要阿拉伯语教学和科研单位，和来自中国人民对外友好协会、新华社、中国国际广播电台、中央编译局、中央电视台、中国外文局、国家图书馆等相关国家级单位的专家教授、资深人士，以及 25 位来自埃及、黎巴嫩、沙特、阿尔及利亚、伊拉克、摩洛哥、突尼斯、巴基斯坦、法国等国家的外国专家教授，共襄盛举，见证了中阿人文交流史上的一场盛会。

6 月 4 日上午，在国际研讨会开幕式上，上海外国语大学党委书记姜锋博士在欢迎辞中代表学校对与会嘉宾的到来表达了热烈欢迎，指出“翻译是开展中阿人文交流的重要途径。高质量、接地气的翻译，有助于中阿政策沟通和民心相通，有助于文明之间互学互鉴。”中国人民对外友好协会副会长林怡女士表示，全国友协“作为中国最大的专门从事对外民间交流的全国性组织，愿意积极发挥自身作用，继续推动中国和阿拉伯国家在政治、经济、文化等领域的合作与交流”。随后，阿拉伯翻译组织主席海赛姆·纳希教授、教育部阿拉伯语教学指导委员会主任委员周烈教授、阿拉伯国家联盟阿拉伯高级翻译学院院长伊奈阿姆·卜尤特教授、上海翻译家协会会长谭晶华教授、黎巴嫩—中国友协主席马苏德·塔希尔教授、上海市政协副主席张恩迪教授先后向与会嘉宾致辞。上海市政协副主席张恩迪教授表示，今年时值中国开启与阿拉伯国家外交关系 60 周年，适逢中国政府制定的首份《中国对阿拉伯国家政策文件》发表，同时在“一带一路”倡议的新机遇下，此次“翻译与中阿人文交流”国际研讨会将更好地发挥中阿关系发展的积极作用，大力推动中阿人文交流合作，开创中阿两国共同繁荣发展的美好未来。

6 月 4 日上午和下午先后举行四场大会主旨发言。全国翻译资格考试阿拉伯语专家委员会主任、中国外文出版发行事业局原常务副局长郭晓勇教授，中国国际广播电台原副总编

辑马为公教授，巴勒斯坦前驻华大使萨法里尼大使，上海外国语大学朱威烈教授，北京大学资深教授仲跻昆和张甲民，中国阿拉伯文学研究会会长、上海外国语大学蔡伟良教授，上海外国语大学陆培勇教授、科研处处长王有勇教授，北京外国语大学张宏教授、薛庆国教授，对外经济贸易大学杨言洪教授，北京第二外国语学院张洪仪教授、中国外文局《今日中国》阿文版主编王复译审、北京语言大学中东学院院长罗林教授、宁夏大学阿拉伯学院常务副院长金忠杰教授，以及数位阿拉伯资深专家，围绕翻译的战略定位、翻译与中阿人文交流的关系、阿汉翻译的理论与实践做了精彩发言。

“翻译与中阿人文交流”国际研讨会共举行了八场分会场学术研讨会议，涉及的议题包括阿汉翻译理论与技巧、翻译与“丝路”、翻译的机构参与及发展方向、阿汉作品译介及研究现状、翻译与中国文化“走出去”、中国阿拉伯语院系课程设置与翻译教学法等主题，来自海内外近百余学界、业界和媒体的专家学者进行了细致而热烈的研讨与互动。

会议期间，本届国际会议组委会还举办了两场展览。一场是阿拉伯语学科学术成果展，展示了学科自 1960 年建立以来，一代又一代阿语教师们薪火传承，砥砺前行，创造了国内阿语教学与研究领域的高度。上海市政协副主席张恩迪教授、中国人民对外友好协会副会长林怡女士、上海外国语大学党委书记姜锋博士分别为学科寄语，为阿语学科的未来发展提出了殷切期望。另一场是中阿互译作品展览。中央编译局、黄河传媒集团、北京大学出版社、五洲传播出版社、华文出版社、上海外语教育出版社以及拥有阿拉伯国家最大电子书城的阿拉伯科学出版社等国内外主流出版社展出了 300 多种中国文化走向阿拉伯国家的翻译作品，吸引了与会者的巨大关注。

在大会期间，还举办了 8 场系列讲座，国内和阿拉伯国家顶尖的学者一一登场。

6 月 5 日上午，“翻译与中阿人文交流”国际研讨会圆满落幕。在闭幕式上，各分会场主持人分别向大会做了本会场的学术成果总结。上海外国语大学外国语言文学学科学术委员会副主任蔡伟良教授根据分会场共识，提交了通过翻译加强中阿人文交流的主旨学术建议。阿拉伯翻译家协会秘书长巴萨姆·巴拉克教授代表协办单位做了精彩发言。阿盟驻华代表处副代表穆罕默德·沙菲参赞代表阿拉伯国家联盟致辞，高度肯定了本届国际研讨会的学术价值和在中阿人文交流中的重要作用。上海外国语大学总会计师林学雷先生致闭幕辞，提出“翻译促进互学互鉴”和“翻译助力民心相通”这两点期待。闭幕式前，林学雷先生会见了代表阿盟致辞的驻华副代表穆罕默德·沙菲参赞。

本次“翻译与中阿人文交流”国际研讨会是“中阿人文交流”系列国际研讨会的第一届，第二届、第三届将围绕“传媒与中阿人文交流”、“公共外交与中阿人文交流”、“教育与中阿人文交流”等主题展开，以期发挥上海在中外人文交流中的突出地位，同时彰显上海外国语大学在中外文化交流中的突出优势。

本次国际研讨会得到国内和阿拉伯国家多家主流媒体的深度关注，有效提升了我校阿拉伯语学科在全国阿语界的影响力，极大提升了上海外国语大学在阿拉伯国家的知名度。会议期间及会后，国内新华社、中央电视台、解放日报、文汇报、中国社会科学报、《今日中国》，以及人民网、新华网、央视网、中国网、中国搜索等国内多家媒体的中文或阿文版均对本次会议进行了相关报道或深度解读。上海外国语大学姜锋书记就我校发展以及我校在中外人文交流中的作用等接受了中央电视台阿语国际频道的专访。

（上海外国语大学东方语学院阿拉伯学研究中心、海合会国家研究中心）

学术讲座论坛

意大利作家 Michela Murgia 女士为我校学生开展学术讲座

3 月 16 日，意大利文坛新星女作家 Michela Murgia 携最新问世的第二本小说《送魂婆 (Accabadora)》做客我校松江校区，与意大利语专业师生开展深入交流。

Michela Murgia 女士来自意大利撒丁岛。2006 年，她将个人博客里的文章和故事改编并集成为其处女作《世界应该知道 (Il mondodeve sapere)》，一经出版，大获成功。2009 年，Murgia 根据撒丁岛的传统故事与民间传说创作小说《送魂婆》，并在在国际上斩获多个奖项。目前，该小说已被翻译成 28 国语言并在全球多个国家发行。

交流中，Murgia 与意大利语专业的师生分享了她多舛又幸运人生历程。同时围绕新书，为大家介绍了撒丁岛的传统风俗，包括“送魂婆”这一传说人物和“灵魂的女儿”这种特殊又极具温情的亲人关系，亦即《送魂婆》一书的灵感来源。针对《送魂婆》所体现的“安乐死”这一主题，作家与在座师生进行了热烈讨论，其中涉及伦理、道德、历史和中意传统文化等诸多方面的对比和交流。意大利语专业学生还就小说人物设定、写作与激情的关系、养女与“灵魂的女儿”之间的区别等话题进行了提问。

400 年前，莎士比亚和塞万提斯两大文学巨匠辞世，在浩瀚的历史长河里为后人留下了千古垂芳的文学瑰宝；30 年前，上海外国语大学西语系创办“西语日”主题活动，后发展为“塞万提斯节”，以学术论坛、学者讲座和各专业学生文艺活动为载体，打造锻炼语言水平、提升人文素养、增进文化交流的第二课堂。今年，西方语系隆重举办塞万提斯节 30 周年暨纪念塞万提斯逝世 400 周年系列活动，和我校师生共飨西方语人的文化盛典，更向西班牙文学界最伟大的作家致敬。

(西方语系)

中国语言学会会长沈家煊先生莅临我校讲学

3 月 18 日下午，第 3 期“学而大讲堂”成功开讲。我国著名语言学家、中国社会科学院文史哲学部委员、中国语言学会会长、语言研究所前任所长、《中国语文》和《当代语言学》刊物原主编沈家煊先生迎春而来，为我校国交学院师生做了题为“汉语‘大语法’”的学术报告。

讲座伊始，沈家煊先生为大家介绍了近些年来汉语语法研究方面的进展，主要表现为四个方面：(1) 北大徐通锵提出的“字”本位说；(2) 名动包含说；(3) 韵律语法研究；(4) 流水句研究。接着沈先生从各个不同的方面论证了汉语的语法不是印欧语的那种“小语法”，而是集语音、语义、语用于一体的“大语法”，如：汉语的句子是“两头有停顿的一个片段”，离开停顿和语调这个语音标准，就无法定义汉语的“句子”；还有汉语的变音不是纯粹的音变，本音和变音之间是语法变化的关系；汉语的名词是“大名词”，是指称语，并且是包含指称动作的词。沈先生着重强调汉语中动词是名词的次类，并且指出该观点是对朱德熙所做研究的发展。沈先生这里提出了一个有趣的看法：汉语的名词和动词不是 male 和 female 的关系，而是 man 和 woman 的关系，动词也是名词，但名词不全是动词。此外，还给大家仔细阐释了汉语流水句的特点，韵律和语法的关系等等。最后，沈家煊先生详细阐述了自己的观点，包括名动包含格式、话题说明结构、链式话题结构。他提醒大家汉语研究要从中国的传统哲学中汲取营养，打下深厚的哲学基础，要求我们对西方

主流语法理论进行必要的反思。在报告结束之际，他给在座的汉语研究者提出了建议和忠告：面对汉语“形、音、义、用”综合的“大语法”，如果分开单独研究，就破坏了“大语法”的完整性。精细的分析能力是每个学者必须具备的素质，但是研究的最终目的不是精细分析，而是找出最简洁的道理。

（国际文化交流学院）

“语言与未来”智库论坛在上海举办

上海外国语大学中国外语战略研究中心秉持科研致用、面向社会、服务国家的宗旨，多年来积极发挥智囊团作用，在资政启民方面做了大量工作。在 2015 年成为国家语言文字智库首批试点单位之后，更加注重学术研究与国家需求的对接。“语言与未来”智库论坛是中国外语战略研究中心为更好地沟通学术界与管理层而打造的高层次交流平台。

2016 年 3 月 19 日晚，“语言与未来”智库论坛（第 2 期）在我校举办。来自政府部门和其他高校的与会嘉宾有教育部语言文字信息管理司田立新副司长、教育部语言文字应用研究所魏晖副所长、国家语委咨询委员傅永和研究员、教育部语言文字信息管理司规划协调处易军处长、国家语言文字政策研究中心副主任张日培、武汉大学中国语情监测与研究中心主任赵世举、中国社会科学院研究员黄行、中国社科院研究员周庆生、北京外国语大学国家语言能力研究中心主任戴曼纯。

论坛上，易军同志首先介绍了《国家语言文字事业“十三五”规划纲要》、《国家语言文字事业“十三五”科研规划纲要》的基本内容，指出“一个核心、两个提升、五项重大工程”是“十三五”期间的核心任务。随后，与会者围绕着如何实现这些战略目标、如何从学术研究的角度发现新问题提供新思路展开了充分的研讨。田立新同志强调了“十三五”规划的核心要点，认为它不仅是国家语文文字战略实施中的重要环节，同时传递出一些重要的信息，对语言本体和应用研究的兼顾与互补、语言学科建设、应用类研究的针对性和有效性、语言文字信息化建设等都提出了更高的要求。国家语委前任副主任傅永和同志分享了自己对“十三五”规划特点的理解，认为开展应用类研究一定要放宽视野、开展交叉研究、突破领域的限制，他还从语言信息化建设的角度给我校这样的外语类院校提出了若干值得研究的问题。黄行研究员认为，未来应处理好语言政策中的三个主要关系，提出外语类院校应重点研究国家通用语和国际通用语之间的关系。魏晖同志特别强调，智库研究不是完全自由的学术研究，一定要把握国家的需求、关注社会中的问题，他认为我校有自己独特的优势，应当整合资源、协同创新。戴曼纯教授认为，以往的语言政策研究往往忽视了政策的对象，提出应致力于改善语言政策的传播效果，以此提升政策的执行度。赵蓉晖教授指出，语言文字在社会各个领域无处不在，是至关重要的社会要素，语言智库的建设首先要坚持国家立场，更要有前瞻性、预见性，对于社会上存在的语言问题要能及时发现，做好预案，为管理层的决策提供及时有效的智力支持。梅德明教授作总结发言时强调了语言智库的三个责任：社会责任、国家责任与国际责任。他认为，外语院校来在提高中国智库的国际显示度方面任重道远。

此外，论坛参加者们还就智库建设、政府需求与中国面临的现实语言问题等话题进行了深入的交流与讨论。与会嘉宾得出共识：智库存在的意义是为了服务国家需求，提供客观的第三方意见帮助政府决策，但智库的建设不是一蹴而就的，需要建立在扎实的研究基础之上，需要兼顾基础研究和应用研究，需要坚持问题导向，拓宽视野，加强跨学科建设。此次论坛紧扣即将推出的《国家语言文字事业“十三五”规划纲要》、《国家语言文字

事业“十三五”科研规划纲要》，理解规划的精髓，讨论落实的措施，展望未来的前景，特别对中国外语战略研究中心的咨政工作提出了宝贵的建议。

“语言与未来”智库论坛属于中国外语战略研究中心的系列品牌会议之一，旨在开展服务于国家战略的应用型研究，搭建学术研究与决策管理的对话平台，提升中心的咨政研究水平，产出高质量的咨政成果。该系列于 2015 年 11 月举办了第一期。

(语言研究院、中国外语战略研究中心)

刘宏松教授：权力转移与全球治理体系变革

3 月 30 日晚，第 219 期博士沙龙在虹口图书馆 604 室如期举行。本次讲座的主讲人是我校国际关系学院的刘宏松教授。刘教授带领在座听众结合相关理论、从历史与政策的角度，对中美建设新型大国关系是否可能这一问题进行了讨论。

本次讲座从理论入手。刘教授首先介绍了权力转移这个概念。权力转移指的是权力由主导国向崛起国转移，代表着主导国与崛起国之间国际关系的变化。而在权力转移的过程中，主导国和崛起国之间是存在冲突的，具体分为安全冲突和利益冲突。当崛起国的权力增长到足以威胁主导国的安全和生存，引起主导国与崛起国之间关系紧张时，就会产生安全冲突。而利益冲突产生的逻辑则是在现有体系中，主导国与崛起国之间获得的特权是不对等的，因此随着崛起国力量的上升，它就会希望获得更多的特权，而主导国则不愿意转让利益，最终导致利益冲突。

而后，刘教授又讲到了国际治理体系中的特权。特权具体包括殖民地控制权、国际组织决策的主导权，国际制度原则的设定权，国际储备货币权、相对海军规模、重要海上通道的控制权等。主导国与崛起国之间的冲突正是围绕着这些特权产生的。

如今中国和美国之间其实就是崛起国和主导国之前的关系。对二者关系的走向，有基于安全、利益冲突逻辑的悲观派，也有很多乐观派。部分乐观派乐观的理由是中国是现有国际体系的受益者，中美两国鲜有冲突，所以没有动力挑战现有体系；现有国际体系本身是开放体系，包括中国在内的参与国均可从中受益；现有的自由贸易原则对中国有利，因为中国需要自由贸易来实现自己的经济发展。对此，刘教授表示虽同为一名乐观主义者，他却有不同的观点。他认为中国的确是国际体系受益者，但在一些核心的国际原则（如自由贸易原则）上，中美两国也存在着分歧和冲突。

那么应如何避免冲突呢？针对这一问题，刘教授引导在座各位一起回顾了历史上英美两国发生权力冲突时的解决方法，以引发思考。当时美国独立后，英美两国在一些重大问题上一直存在冲突，比如北美内河航运权、美洲特惠贸易权、全球贸易原则的设定权等。近两个世纪以来，围绕着这些特权，双方发生了很多争执，但最后他们却用“邀请”的方式予以解决，而非战争。通常情况下，当主导国无法解决自身所面对的重大问题，需要“邀请”崛起国协助解决时，主导国便有了转移特权的动力，但前提是崛起国没有威胁到主导国的生存安全。刘教授说这点亦可体现在英美关系上。一战二战时期，主导国英国无法解决自身问题，因此邀请崛起国美国参与战争，帮助解决欧洲的重大问题。而美国的崛起也并不会威胁英国的生存安全与世界动荡。所以，二战结束后，英国在布雷顿森林体系谈判中就逐渐把一些特权转让给了美国，而美国也逐渐获得了与它本身力量相配的特权。这就是英美权力转移间的核心机制。

紧接着，从理论和历史回到现实，刘教授又提出一个问题，即如何建设新型中美大国关系。他认为，最重要的是要重视全球治理体系中特权的重新分配。自 2008 年金融危机以来，美国就意识到需要邀请中国和其他新兴大国一起解决重大问题，权力转移动力与历史上的英

美两国类似。而如今全球治理体系中特权也的确在发生一定程度的分配。对于崛起国中国来说，现在需要做的就是等待时机。在主导国还没有面临自身无法解决重大问题的时候，中国若过早地提出权力转移要求，会导致双方关系紧张。崛起国需在合适时机提出诉求才有可能导致特权重新的分配。同时，中国还需重视对话机制。因为特权转移诉求就是在对话中提出的，对话机制则给予了崛起国和主导国之间沟通的渠道。例如国际货币基金组织份额的调整就是通过中美对话机制沟通来实现的。

最后的提问环节，刘教授就同学们提出的各种国际关系问题做出耐心的解释与细致的回答，赢得了大家的阵阵掌声。
(博士沙龙工作坊)

西班牙作家 Jordi Puntí Garriga 为我校学生开展学术讲座

3 月 21 日上午，西班牙著名作家 Jordi Puntí Garriga 先生访问我校，围绕其代表作小说《遗失的行李》的创作背景与西班牙语专业师生开展深入学术交流。

小说《遗失的行李》讲述了居住在法兰克福、巴黎、伦敦和巴塞罗那同父异母的四兄弟寻找失踪父亲的故事，通篇用加泰罗尼亚语写成，以精妙的构思探索了自我、故土和家庭等主题。Jordi Puntí Garriga 先生表示，正是传遍欧洲的《堂·吉珂德》骑士精神和自身的旅行经历给予了小说创作的灵感。此外，他还针对小说中的家庭元素，就相应的中西文化进行了对比，并与西班牙语专业师生进行了积极互动。

本次来访的 Jordi Puntí Garriga 先生是西班牙广受赞誉的作家、撰稿人和翻译家。其代表作包括《Pell d' Armadillo》(1988) 和《Animals tristos》(2002) 等，曾翻译了美国作家保罗·奥斯特(Paul Auster)、法国作家达尼埃尔·佩纳克(Daniel Pennac) 等人的多部作品。其 2010 年出版的长篇小说《遗失的行李》，获得西班牙评论家奖、加泰罗尼亚书店奖、西班牙文学金奖等诸多奖项。

(西方语系)

上海海关学院教师作客“丝路茶坊”，畅谈“一带一路”与 海关国际合作

3 月 22 日，由上海外国语大学丝路战略研究所、教师发展中心主办的第一期“丝路茶坊”即“品茶论丝路游动学术对话工作坊”在虹口校区 1 号楼 802 会议室举行。“丝路茶坊”致力于打造“游动的我校学术品牌”，通过在我校及其他高校的举办，推动国内外青年学者围绕“一带一路”主题进行跨学科的学术交流，助力我校区域国别研究的建设。

本期“丝路茶坊”的主讲人是来自上海海关学院法律系、校海关法研究中心的王珉老师，对话人为丝路战略研究所所长马丽蓉教授，来自我校、上海财大等高校的青年教师济济一堂。此外，校科研处张耿副处长也参加了此期“丝路茶坊”，并在学术交流开始前，就青年教师如何申报课题进行了有益的指导。之后，复旦大学法学博士、上海海关学院王珉老师以“一带一路”与海关国际合作为主题进行了主旨发言。王珉博士以问题为导向，以“丝绸之路经济带”的建设为案例，将“经济带”涉及的区域分为陆路核心区、陆路扩展区和陆路辐射区，并从互联互通和贸易便利化两个角度对核心区、扩展区和辐射区的海关合作现状、困难及前景进行了深入分析。在对沿线各地区状况有了客观的认知后，王珉博士认为中国政府当前应对接区域内现有合作机制与平台，“以点带面，从线到片”，通过建立多边海关国际合作（欧亚经济联盟、上海合作组织、金砖银行、亚投行、“丝路基

金”等)、开展多层次海关国际合作(自由贸易园区、物流联盟等)、新亚欧大陆桥互联互通(国际运输通道、集装箱班列、国际多式联运等)等方式,将海关合作推向制度化和机制化。

王珉博士的发言论证严密、论据扎实,得到了在座老师的积极回应。各位老师就边疆地区与跨境民族、陆海关系、各国海关管理模式比较等问题与王珉博士进行了热烈的探讨,并建立了初步的学术联系,从而为今后进一步的合作打下了良好的基础。

(丝路战略研究所、教师发展中心)

丝路茶坊畅谈日本文化软实力建设及启示

4月11日,由上海外国语大学丝路战略研究所、教师发展中心共同主办的第三期“丝路茶坊”在虹口校区举行。本期“丝路茶坊”的主讲人是我校政治学博士后流动站博士后,日本文化经济学院讲师须军博士,对话人为法学院讲师华瑀欣博士。须军老师以“日本文化软实力建设及启示”为主题作为此次茶坊的主旨发言,他首先从文化的概念入手,着重介绍了战后日本文化战略,重点介绍日本文化艺术立国战略的确立、实施和特点以及对我国的启示。之后,须军老师深入浅出地结合日本的传统衣食住行、仪式文化、传统工艺以及现代文化产业,全面介绍了日本文化软实力的建设,并提出值得我们注意的动向。在发言中,须军老师认为日本以立法、政策为引导,通过官民合作、挖掘传统文化要素、在日常生活中营造非日常特性等为手段成功推动了其文化软实力建设,同时也值得我们借鉴。在他看来,文化软实力的建设重在与现代生活不矛盾的传统文化要素之生活化,而仅存在于表演中的文化意象感召力和凝聚力则十分有限。他也特别强调,对日本政府和自卫队利用文化媒介提升人们对自卫队的好感,模糊历史的动向不可不察。

须军老师的发言得到了在座老师和同学们的积极回应,各位老师和同学就日本在文化领域制定的法律和政策对日本民众的影响、日本软实力中的核心要素、日本软实力对他国影响、中日软实力的对比、中日关系走向等问题进行了热烈的讨论。最后,华瑀欣老师作了总结发言,表示此次丝路茶坊不仅在青年教师间建立了初步的学术联系,还对在座老师和同学从事与日本相关的研究起到重要的借鉴意义。

(丝路战略研究所、教师发展中心)

王宁教授谈人文学科的功能与作用

4月13日晚,清华大学外文系、上海交通大学人文艺术研究院院长,教育部长江学者特聘教授王宁为我校师生带来题为“人文学科在今天的功能与作用”的讲座。

王宁教授著述甚丰,尤其对现代性理论、后现代主义、全球化与文化问题、世界文学等有着精深的研究,在中国人文学者中名列前茅,在国际人文社会科学界有着广泛的影响。2010年当选为拉丁美洲科学院院士;2012年入选“长江学者”特聘教授;2013年,王宁教授当选为欧洲科学院外籍院士,成为获此殊荣的第一位中国大陆人文学者。

本次讲座由四部分构成:一、引言:全球化时代的来临;二、人文精神与人文学科;三、全球化时代人文学科的作用;四、全球人文以及中国学者的作用。

王宁教授依次阐释了这样几个理论问题:一,全球化以及在文化上的反映;二,人文学科的性质及作用;三,全球人文概念的提出。

首先,在全球化的语境下,中国的人文学科研究处于什么样的地位?王宁教授认为,相比无我国的政治和经济大国地位,中国人文学者的学术话语权较少,几斤“失语”。当然,这其中的意识形态和语言文化霸权的因素不可排除,但我们中国学者的主观努力也远

远不够。这就需要我们首先必须认识到人文科学研究的国际化的重要性和紧迫性。

通过对西方学界的研究的关注和分析，再加之全球化在中国的实践，王宁教授提出了他本人的全球化理论建构：一、作为一种经济一体化运作方式的全球化；二、作为一种历史过程的全球化；三、作为一种金融市场化进程和政治民主化进程的全球化；四、作为一种批评概念的全球化；五、作为一种叙述范畴的全球化；六、作为一种文化建构的全球化；七、作为一种理论话语的全球化。

接着王宁教授探讨了人文精神的内涵与人文学科的特点。对此，他认为，在全球化的时代需要提出“全球人文”这个概念来打破狭隘孤立的民族主义的“自我欣赏”和“自满自足”，使得人文学科的研究走出狭隘的学科领域，跨越民族与国家的疆界，探讨一些具有普适意义的理论话题。

他提出，人文学科不像自然科学和社会科学刊物可以用影像因子来衡量一个刊物的影响力，以一篇论文的被引次数来判断该论文所产生的实际影响。对于人文学科刊物的评价要特别对待，不能采取一刀切的方法。人文学科研究的目的在于，它不求在短时期内取得立竿见影的效果，但在大学的各门学科的分布中，又占有不可或缺的位置，即“一所世界一流大学，不仅要有一流的科学大师，同时还要有一个一流的人文环境和一批人文思想家”。最后，王宁教授特别强调我们应树立辩证地看待人文学科所处的境遇的正确态度——“所谓人文学科的危机反过来说又是促使我们的学科从内部得以变得更新的强大动力，不看到这一点，就不能使我们的学科健康地发展”。

第三部分是讲座的核心部分，即“全球化时代人文学科到底有什么作用？”作为一名人文学者，王宁教授结合自身的经历论述了人文学科与社会科学的区别，认为人文学科在当今社会的作用体现在三方面：首先，人文学科在现代大学体制内是不可缺少的，尤其是对于一所世界一流大学就更是如此。其二，人文学科除了发展自身的学科外，还可以在所在的大学校园里营造一个良好的人文环境和学术氛围，促进各种学术思想的交流和交锋，正是在这样的交流和交锋中，新的思想和成果才能产生，新的大师才能脱颖而出。其三，设在大学里的人文学科还服务于整个社会，不仅向社会提供先进的思想和新的价值观念，提升人们的伦理道德修养，巩固人们的信仰，从而使人们在各自的工作中能够充分发挥主观能动性。

最后他总结到，人文学科的“虚”并非总是如此，它有可能转变为“实”，进而直接服务于经济、政治、社会和文化建设之目的。

（党委宣传部、中国外语战略研究中心）

吴晓明：中国学术如何走出“学徒状态”

2016年4月14日晚，教育部长江学者、上海市哲学学会会长、复旦大学复旦学院院长、马克思主义研究院院长吴晓明教授作了题为《中国学术如何走出“学徒状态”》的主题报告。

报告伊始，吴晓明教授指出，中国学术总体而言还是处在对西方学术的巨大依赖中，处于一种“学徒状态”，这是中国学术目前的基本情况。“学徒状态”是一般学术的发展规律。他强调，在讨论中国学术话语体系建设时，最基本的便是从原先对外部学术的“学徒状态”，逐步取得它的自我主张。而能否从“学徒状态”走出则是获得自我主张与学科上自律性的判断标志。

随后，吴晓明教授指出了“学徒状态”所存在的两大缺陷：“依赖应循”和“外部反思”。其中，外部反思是“学徒状态”的一个最显著的特征，是思想的最大阻碍。所谓“外部反思”，在哲学上的表述是“作为一种忽此忽彼的推理能力，它从不深入到事物的

实体性内容中去，但它只带一般原则，而且把一般原则运用到任何内容之上。”他进一步强调，中国知识界、社会科学界存在着来自西方的“教条主义”。而要克服这种教条主义的影响，就应当多做思考。要“收拾精神，自作主张”，“只有获得自我主张，才能使学有所用”。

接着，他提出批判的方法对开启思想有着非常重要的作用并举例解释了哲学上批判的含义，即“澄清前提，划清界限”。他认为批判的思想是一种“不接受不经审查前提”的思想，而黑格尔的“自由的思想”是一种批判的思想。他指出，批判的思想并不意味着一味的拒绝与否定，而是先了解前提与限度，否则会犯历史的错误。批判的方法在于“了解前提条件，把握历史限制”。他认为中国学术要走出“学徒状态”，必须经历“文化结合”的锻炼。“自近代以来，对外学习的始终是我们非常紧迫而繁重的任务，而这正意味着经历文化结合的锻炼。”用批判的方法深入到中国的现实中去，这一点对中国学术至关重要。

最后，吴晓明教授强调“如何走出学徒状态，获得自我主张”是中国学术面临的一个重要问题。同时，他相信中国的学术终将走向辉煌的顶点，大放光彩。并鼓励在座的研究生同学努力学习，争取在学术上青出于蓝而胜于蓝，成为中国学术的中坚力量。

(研究生部)

联合国教科文组织人事局局长露丝·米兰达女士做讲座： “今天和明天——我们的人才”

2016年4月29日，联合国教科文组织（UNESCO）人事局局长露丝·米兰达（Ruth de Miranda）女士访问我校，与党委书记姜锋进行会谈，并以“今天和明天——我们的人才”为题，为我校学子带来了一场精彩的讲座。

姜锋书记介绍说，我校非常重视国际组织人才培养，并充分发挥多语种特色和政治学学科优势，建立起完善的国际组织人才培养体系，希望与 UNESCO 更紧密合作，为其输送更多人才。米兰达局长期待将来更多的我校学子能够加入 UNESCO。

在随后进行的演讲中，米兰达局长首先介绍了联合国和联合国教科文组织的历史、宗旨、人力资源管理机制以及总部和区域组织治理架构。然后，她以自己在联合国系统工作的经历，详细讲解了联合国系统国际公务员的招录标准、程序、员工绩效评估模式。随后，围绕“为什么要去联合国教科文组织工作”这一问题，米兰达局长寄语我校学子努力学习，立志为人类进步和世界发展做贡献。

演讲结束后，米兰达局长与来自我校国际关系与公共事务学院以及其他学院的近 300 名学生进行热烈互动。围绕“如何成为国际公务员”这一主题，学生们积极提问，展示了他们良好的语言驾驭能力和扎实的国际组织专业知识素养。

(国际关系与公共事务学院、对外合作交流处)

第 224 期博士沙龙：从文学到文化

5月4日晚，我校博士沙龙第224期暨第十六届“爱未来”研究生学术文化节系列活动准时举行。本次受邀的嘉宾是我校跨文化研究中心副研究员、硕士生导师周怡老师。周老师的主要研究方向为当代美加文学与文化研究。本场讲座，周老师以“从文学到文化：我的博士求学之路”为题，分享了个人对博士论文写作的经验和思考。

讲座伊始，周老师向大家介绍了讲座的重点。鉴于之前很多老师和同学都讲过博士论

文选题、初稿写作后期修改等具体步骤，周老师“旧瓶装新酒”，重点介绍自己论文写作过程中的经历与感悟。接着周老师以自己获得的上海市优秀博士论文为例，为大家讲述了评选市级优秀论文的步骤和要求：上海优秀博士论文的评选是在获得博士学位的一年之后，要求博士考评优秀。参评标准中最关键的是博士阶段以及获得博士学位一年内的科研量、论文发表数量。周老师用自己的评选经历引出博士论文写作期间的一些感悟。

博士论文写作与情怀

周老师说，读博的四年是人生中最充实的岁月。一生最宝贵的是生命，人的一生只有一次，我们要怎样度过？用大家熟知而又贴切的话来表达，就是在回首往事的时候感觉到生活得很充实，没有虚度年华，没有心感愧疚，没有落于庸俗。读博四年确实是自己送给自己的礼物，论题是自己精心挑选的，自己找材料支持论文的观点，设计论文结构，不惜工本的去完善修改。这一切都是因为“情怀”，是因为喜欢。如果在博士论文写作过程中没有兴趣的支撑，就会非常痛苦。

博士论文写作带来的苦与乐

周老师回忆读博期间最大的感想是时间的宝贵。博士阶段最大的敌人是永远都不够用的时间。因为博士生群体中很多人有家庭或工作，读博时的精力经常被其他的东西所牵引。然而论文写作不是靠零碎时间能完成的，需要完整的大段的时间，这就要求大家合理安排好生活。周老师接着介绍了自己的博士学习过程，她严于律己，从博士一年级开始立下目标，并坚定、坚持地走完了博士生涯。最充实的时光也伴随着痛苦，但看到自己的论文发表在学术期刊上时，又会觉得这一切都是值得的。周老师说，自己其实很羡慕能够全职读博的同学，他们可以心无旁骛，认真学习、产出。她希望也鼓励大家珍惜机会和时间，多多充实自己。

转向与机遇

随后，周老师为大家分享了关于博士生学习和论文写作的建议。博士一年级时要听尽可能多的课，根据不同老师的研究方向和个人特点，吸收不同的观点和角度；读尽可能多的书，为自己的论文写作寻找灵感，形成大体的想法。但周老师也提醒大家，读博期间一切都没有定数，最初的想法有时会产生很大的变化，关键还是要结合个人兴趣和当下的形势。周老师读博之前对美国当代女作家安妮·普露很感兴趣，读完了她所有的相关作品，周老师也最早从女性生态主义的角度出发，研究安妮·普露。当时研究角度、作家都很新，所以一年可以发表两三篇的核心论文。后来周老师开始系统阅读加拿大本土作家爱丽丝·门罗，当时爱丽丝·门罗在中国几乎没有知名度，研究她的风险很大。虽然论文写作要考虑到现实因素与风险，但周老师还是坚持了自己的选择。最终门罗获得2013年诺贝尔文学奖，周老师成为发表关于门罗作品的论文、专著第一人。周老师讲到，研究中这类事情可遇而不可求，即使门罗没有得奖，自己也会继续研究下去。周老师锲而不舍的治学态度，给大家带来了不少启迪和激励。

文学到文化的转向

最后，周老师讲到了文学到文化的转向。周老师对加拿大文化有着深入的研究，加拿大文学也是值得投入时间和经历的研究主题。文化研究最早于八十年代末九十年代初进入中国。我们常说的“文化转向”主要是指上世纪五十年代开始在社会人文学科领域，文化问题越来越多地成为讨论的焦点。周老师将门罗的作品与文化研究结合起来，讲到加拿大性(Canadianess)这一概念。加拿大建国历史较短，国内文学史也短，而门罗在这方面是很好的研究话题。出生在安大略的门罗是地道的加拿大人，其笔下小说中描写的是安大略小镇生活景象，身上带有纯粹的民族文学身份，将对门罗的研究与文化大背景结合起来，可以找到合适的论文写作角度。

(博士沙龙工作坊)

第 19 期静湖读书会：语言学研究的趣味与经典

5 月 5 日晚，由我校博士沙龙主办的第 19 期静湖读书会语言学专场成功举办。本次读书会邀请到了我校外国语言学及应用语言学专业 2015 级博士生叶爱和英语语言文学专业 2015 级博士研究生明建平。读书会上，叶爱博士向大家介绍了两本有关语言学的书，并结合一些实际案例让听众更加深入的了解语言类型学；而明建平博士则用纯英文讲述了语言学大师的思想足迹，让听众领略到语言研究中经典的重要性。

语言研究的趣味与挑战

叶爱博士分享的是金立鑫老师的《什么是语言类型学》和沈家煊老师的《不对称和标记论》。她深受导师的影响，明白要做好语言研究，必须得有两个条件：掌握一种研究技术或方法、掌握一种研究理论。而在她的理解里，语言类型学更像是一种研究视角，《不对称和标记论》是研究理论，将两者结合就可以更好地进行语言研究。

《什么是语言类型学》由 80 个小问题组成，以问答的形式介绍了类型学领域的相关问题，语言简练、通俗易懂。这本书的主要内容可以分为三个部分，分别是语言类型学的历史来源、研究方法与案例分析以及主要研究成果。叶爱博士借助当代语言类型学的研究成果，带领大家经历了一次“语言奇趣之旅”，一睹这座宏伟大厦内其它房间的别致风光，探索繁复的语言形式背后的隐藏的规律和共性。但她同时也指出，当前，如何拯救濒危语言、保护语言多样性，进而保护文化多样性，成为语言学家、人类学家乃至社会公众都非常关注的一个重要问题。语言担负着传递人类信息的职能，一种语言的消亡往往意味着一种文化传承的中止，最终将导致这种文化消亡。从这个意义上说，没有语言的多样性就没有文化的多样性。对于一种语言，无论其使用者有多少，都应给予足够的尊重和保护。语言研究者应有责任感和使命感，保护语言、描写语言、记录语言。同时树立个人正确的语言观，摒弃“大语种”和“小语种”的偏见。

追随语言大师的思想足迹

明建平博士给大家带来了韩礼德大师的经典原著，即系统功能语言学的学习者必须要读的《功能语法导论》。总的来说，韩礼德的语言学理论经历过“阶与范畴”、系统语法和功能语法大致三个阶段，而《功能语法导论》则是他对现代英语语法的解读。

明建平博士首先介绍了韩礼德大师的研究背景。韩礼德认为系统存在于语言的所有层次当中。所谓系统，是一种封闭性纵聚合关系，是意义潜势。语言表达都是使用者从语言系统的意义潜势做出选择。韩礼德就语言学研究本质通过图解提出三种基本方法：语言作为艺术，语言作为行为和语言作为知识。他认为转换语法生成语法是语言作为知识的研究，而系统功能语法是语言作为行为的研究，从而指出了两者的本质区别。在介绍《功能语法导论》这本书时，明建平博士主要介绍了韩礼德的三大纯理功能：概念功能、人际功能和语篇功能，以及它们分别与及物性系统，语气系统，和主位系统的相互联系。接着，他又分别对这三个系统作了进一步的讲解。大师的理论总是需要人反复推敲与理解，短暂的时间也无法全部了解。这是一本值得语言学领域的学习者反复斟读的一本书。追随着大师的足迹，我们能发现更多的知识遗珠待我们拾起。

（博士沙龙工作坊）

陆培勇：IS 恐怖主义对阿拉伯伊斯兰文明的亵渎

从巴黎到布鲁塞尔，IS（“伊斯兰国”）这个暴劣而又神秘的组织通过发动一连串恐怖袭击成为近来世界舆论关注的焦点。2016 年 5 月 9 日晚我校阿拉伯语语言文学专业教授，博士生导师，陆培勇老师为研究生同学带来“IS 恐怖主义对阿拉伯伊斯兰文明的亵渎——IS

的来龙去脉及其反伊斯兰文明的本质”主题讲座，为大家揭开了 IS 的神秘面纱。陆教授用深入浅出的语言、生动贴切的事例解释了何为“IS”、梳理了伊斯兰圣战的含义及其演变过程，最后揭露了 IS 的反伊斯兰本质。

讲座伊始，陆教授首先解释了“伊斯兰国”起源及其发展演变的过程。IS 的历史最早可以追溯到成立于 1991 年的“一神论和圣战者”组织。2004 年，该组织在伊拉克战争爆发后加入“基地”组织，开始以“基地组织伊拉克分支”的名义进行活动。2006 年，该组织和提克里特附近一些逊尼派部落武装组成“圣战者联合委员会”。同年 10 月，在巴格达迪的领导下，政教合一的“伊拉克伊斯兰国”（ISI）宣布成立。2013 年，巴格达迪宣布与叙利亚反对派武装组织“救国阵线”合并，自称“伊拉克与大叙利亚（沙姆）伊斯兰国”（ISIS）。2014 年 6 月 29 日，巴格达迪自称哈里发（国家首脑），将政权更名为“伊斯兰国”（IS），宣称对整个穆斯林世界的权威统治。在这一演变更替的过程中，该组织几易其名，连媒体报道对其称呼也难以统一。欧美及阿拉伯国家目前更倾向于称呼该组织为“达伊沙”（Daesh）。对于这一称呼的来源和内涵，陆教授也给出了详尽的解释。首先，在欧美及阿拉伯国家看来，“伊斯兰国”并非主权国家，称之为国确为不妥。其次，“达伊沙”（Daesh）来源于阿拉伯语中“伊斯兰国”的缩写，其读音与阿拉伯语中表示“践踏、蹂躏”的词语读音相近，更能体现其恶劣残暴的极端组织本质，也避免与“伊斯兰”的概念产生混淆。另外，阿拉伯语中的 Isis 原是古埃及时期的“沃土女神”，她为古埃及人民带来了适宜耕种的沃土，造福了人民的生活，颇受人民爱戴。极端组织“伊斯兰国”借用此名无疑是对伊斯兰文化的亵渎。

接下来，陆教授梳理了伊斯兰圣战的含义及其演变过程，重点揭示 IS 如何扭曲伊斯兰圣战的真实含义，蛊惑人心，为自己的恐怖极端行为披上神圣的宗教外衣。“圣战”是阿拉伯语“吉哈德”（jihad）的意译。“吉哈德”的原意是“奋斗”和“努力”。伊斯兰教建立后，该词被赋予了明确的宗教含义，即“为主道而奋斗”。“吉哈德”起初是穆斯林为捍卫伊斯兰教而与异教徒开战的手段，在伊斯兰对外战争时期和“十字军东征”时期发挥了重要作用。其本身含有净化灵魂和净化世界两重含义。但从霍梅尼伊斯兰革命起，伊斯兰原教旨主义者在对外输出伊斯兰革命，着重放大了“吉哈德”的战斗因素。IS 亦是如此，他们通过各种宗教蛊惑活动，为制造自杀式袭击和其他恐怖爆炸事件的所谓圣战者洗脑，让他们相信自己所做的牺牲都是为了捍卫伊斯兰教的尊严，完全符合真主的教义，是伟大而神圣的。但 IS 对于“吉哈德”含义的刻意扭曲早已背离伊斯兰教的教义，实质上荼毒了穆斯林的精神，造成了穆斯林的无谓牺牲。

最后，陆教授深入解析了伊斯兰教的本质，更加凸显 IS 反伊斯兰的实质。“伊斯兰”一词的含义是和平、平安和顺从。伊斯兰教就是教导人们要顺从真主的旨意，为和平而战，从而获得平安。其根本宇宙观认为人是执行真主旨意改造世界的主体。另外，伊斯兰教十分重视平等原则，强调真主面前人人平等。然而，IS 发动恐怖袭击、肆意破坏历史文物、强征性奴、创立森严等级等行为清楚表明了其暴力、邪恶、暴虐、歧视、破坏的本质，与伊斯兰教宣扬的和平、正义、宽容、平等和继承的教义大相径庭。因此，极端组织 IS 与伊斯兰教实则水火不容。

（研究生部）

国际大学翻译学院联合会荣誉主席李扬克教授在我校高翻学院举行学术讲座

2016 年 5 月 10 日—12 日期间，瑞士日内瓦大学高级翻译学院教授、国际大学翻译学院

联合会 (CIUTI) 荣誉主席李杨克 (Prof. Dr. Hannelore Lee-Jahnke) 教授在我校举行了以如何进行学术研究为主题的系列讲座。

讲座分为三场,在第一、二场讲座中,李杨克教授就如何进行学术研究进行了系统详细的介绍,涵盖了研究者的素质要求、研究目的的选取步骤及评价、研究目的分类及选择方法等诸多步骤。对于如何做学术研究的问题,李杨克教授强调了利用现有文献、严谨的研究态度、科学的研究方法、利用文献目录及原创性的重要性。之后李杨克教授邀请在座的硕、博士研究生提出自己的研究课题进行介绍,由在座的同学进行讨论,并亲自就各个课题给予了科学的指导建议。探讨的问题涵盖了口译教学及课程设计、翻译教学与市场对接、文本比较分析、翻译史研究、翻译传播等领域。就高翻不同阶段口译测试的跟踪研究,李杨克教授提出了不同阶段测试目的及重点不同的问题,强调了测试材料速度及译员自身性格对于口译质量的影响。就文本比较分析的课题,李杨克教授指出了在课题开展伊始与译者联系、问卷的时长设计、读者成分控制的重要性。就语言学习者与翻译学习者的脑神经活跃区域是否不同的问题,李杨克教授从自身的跨学科研究出发,指出了优秀的语言学习者与优秀的翻译学习者之间没有必然联系,及以笔记对记忆的加强作用和翻译技能学习的重要性。

第三场讲座中李杨克教授对实证研究及对比研究进行了讲解及区分,就同学提出的华人形象变化及翻译扮演的角色进行了探讨,提醒大家关注目前学科的发展水平及实际情况,强调了课题选取与学院建设的紧密联系及其重要性。最后,李杨克教授以澳门大学张美芳教授的《功能途径论翻译——以英汉翻译为例》一书为依托,利用书中的图表的结构介绍了功能理论视角下的翻译研究,较一般的理论介绍更加形象化、更高效,为大家对理论了解分析提供了新途径。

讲座以研讨会的形式穿插其间,氛围愉快活跃,吸引在座同学积极参与讨论及思考,碰撞出许多新的思路及方法。李杨克教授广博的知识面、深入的研究内容、高层次的研究水平、严谨科学的研究方法令同学们获益匪浅。

(高翻学院)

郑咏滢博士应国教学院邀请作学术报告

5月16日,复旦大学外文学院副教授,英文系副主任郑咏滢博士受我校国际教育学院邀请,作了题为《二语学习者书面语的长期发展:动态系统理论的视角》的学术报告。动态系统理论起源于数学领域的研究,近年来逐步用于自然科学以及社会科学研究领域。在报告会中,郑咏滢博士首先概述了动态系统理论下的语言发展观,随后详细介绍了动态系统理论的基本要素,最后通过探讨自己发表的三项研究成果展示了二语学习者书面语发展的复杂性和动态性特征。

本次讲座内容详实,学术气息浓厚,不仅展现了郑咏滢博士作为青年语言学者对学术研究的热情,高水平专业素养和严谨的治学态度,同时也开拓了师生的学术视野,为我校师生更好的了解动态系统理论及其在实践研究中的应用打开了一扇窗口。

(国际教育学院)

美国肯特大学 Brian James Baer 教授来我校做讲座

5月16日,《口笔译研究》主编、国际译学著名学者、美国肯特大学 Brian James Baer 教授为我校师生做了一场题为“翻译接受研究:读者的作用”的讲座。

讲座中, Baer 教授回顾了翻译研究的发展,指出翻译不再是简单的语言配对游戏,译

本的接受研究已成为翻译研究的重点关注。Baer 教授从理论的高度讨论了读者的作用，为翻译接受研究指出了一些新的研究路向，并用很多英法俄的翻译史案例展示从读者视角下如何看待翻译。Baer 教授的讲座理论视角宽广、案例丰富，给师生们留下了深刻印象。

(高翻学院)

“汉堡视界”第六期：“莎士比亚与英国文化”

5 月 18 日，校工会在松江校区教工之家举办了“汉堡视界”主题公益学术活动第六期——莎士比亚与英国文化。正值莎士比亚逝世 400 周年，我们有幸邀请到我校英语学院副教授、哲学博士高健老师为我们谈谈莎士比亚与英国文化。高健老师深入浅出地从三个方面分析了莎士比亚的伟大之处以及为后世带来的深远影响。

作为现在世界上最为广泛接受的作家之一，莎士比亚无疑是首席文化名家。莎士比亚将英国文化全方位地展现在世人眼前，他不属于一个时代，他属于全人类。他不仅是一个伟大的、神奇的剧作家，更是一个心理学家，他超然又非凡地阅读着世界上纷繁复杂的、多种多样的人的心理变化，用通灵的方法写出不足为外人道也的伤感、初恋的狂喜等，将这种种复杂的情感立体地展现在他的剧作里。莎士比亚的伟大不是孤立的现象，在他崭露头角时，英国思想界有一批人走向了世界舞台并且牢牢占据世界思想的中心，托马斯·霍姆斯，约翰·洛克，弗朗西斯·培根等。对现代文明而言，当时的英国文化奠定了现代文明的伦理，更是现代思想的基础。

莎士比亚所在的文艺复兴时期，神权逐渐被瓦解，在伟大的现实主义写法中，逐渐展现出丰富深邃的人，人们开始真正关心人性，试图理解人各种各样的目标。文学也启发了政治和经济，一个时代的伟大精神就在这种相互作用中呕出，伟大的思想在不经意间逐步成型。在他们的互相谈论中，社会契约逐步形成，近代法权的思想就这样产生了。

真正的帝国，不在于疆域上的辽阔和军事上的强大，而在于文化的意义，对后世非凡的意义。恐怕有史以来，16 世纪真正称得上帝国的国家只有英国。18 世纪末，欧洲开始批判英国实用的公立原则，卢梭说人怎么能靠竞争的原则奠定基础呢？西方哲学家也会批判其内在的荒谬：英国的经验主义，不是人类生活福祉的根本原则。然而莎士比亚从来没有被质疑，他触碰的人内心的纷繁和复杂，使我们理解人最根本的人性，我们一再地演示莎士比亚，领悟他的悲喜和哀乐，我们批判这些哲学思想的功利主义，但伟大的莎士比亚亘古弥新。

我们仅以此讲座向莎士比亚致敬。为配合本次汉堡视界的主题讲座，图书馆和英语学院一起在图文信息楼大厅进行布展，让同学们对莎士比亚有个更加直观和立体的认识和理解。

(校工会)

教育部长江学者特聘教授做客第十六届“爱未来”研究生

学术文化节

5 月 24 日晚，教育部长江学者特聘教授、杭州师范大学“话语与文化研究中心”主任施旭教授应邀做客我校第十六届“爱未来”研究生学术文化节，为我校研究生带来“国防话语的较量——中美 2015 年军事战略的文化话语研究”的主题讲座。

讲座伊始，施旭教授从理论层面对比了中西方话语研究的差异，奠定讲座的理论基础。施旭教授认为，西方的话语研究，是以“自我”为中心的重“文本”、轻“语境”的二元对立研究方法；而中国的话语研究则从整体统一角度出发，以“他人”为重，建立和

谐关系，“言有尽，而意无穷”。

理论铺垫后，施旭教授以中国 2015 年国防军事白皮书和美国 2015 年国防军事白皮书为例，就中美的军事战略文化话语进行了对比。施旭教授首先谈到，随着近几年中国国防实力的不断提升以及海疆问题纷争的愈演愈烈，西方国家日益高度关注中国的军事战略，并着手研究中国的国防话语，以此来揣摩中国的军事意图。而西方对于中国军事战略话语的“误解”与“诬解”和中国希望国际社会理解自身和平发展战略之间却形成了矛盾，因此加强国防学术话语研究对推动国际社会理解中国军事战略、探索“军事战略透明度”和創新国际战略有积极作用与重要意义。随后，施旭教授从“时局观察”、“安全观念”、“国际定位”、“战略目标”和“战略方针”等五个方面就中美的军事战略认知差异进行了对比，指出中国的军事战略是国家捍卫型、防御型的，立足于世界和平和人类共同发展；而美国的军事战略则是世界分裂型、进攻型的，充满着霸权思维和二元对立思想。最后，施旭教授对中美军事战略的文化话语进行了总结。他认为，中美的军事战略之间有巨大的话语矛盾性、复杂性，亟需展开系统、细致的军事战略对话与批评，消除两国间因话语理解差异而形成的军事战略误解与矛盾。施旭教授还特别指出，从全人类文化发展的角度出发，中国的“综合安全观”是国际军事战略理论创新的重要资源，是维护世界和平与发展、推动人类文明进步的宝贵财富。

施旭教授的讲座丰富精彩、引人入胜，使同学们对于话语研究有了更为直观的了解和深刻的认识。
(研究生部)

吴刚副教授：自然文学的魅力——从玛丽·米特福德的《我们的村庄》说起

5 月 26 日晚，网络教育学院邀请我校高翻学院副院长吴刚副教授来我院举行讲座，讲座由院长李楠老师主持。

吴刚老师的讲座以《自然文学的魅力——从玛丽·米特福德的〈我们的村庄〉说起》为主题。吴老师首先从自然文学在欧美的起源谈起，并以威廉·华兹华斯英诗和张九龄唐诗中“植物”形象作为对比，浅显易懂地阐明了中英传统文化中对于“人与植物”乃至“人与自然”关系的不同理解。最后吴老师回归《我们的村庄》文本本身，通过节选的精彩文字带领大家进入了玛丽·米特福德眼中那“精彩纷呈、引人入胜、宛若仙境”的小村庄。

讲座中，吴老师博采中英之文苑精华，引诵古今之趣闻轶事，或是赢得同学不息的鼓掌，或是引来听众会心的欢笑。通过这次讲座增加了同学对于英美文学的兴趣，也提升了大家对于文化的审美。
(网络教育学院)

大阪产业大学孔子学院举办中国经济专题讲座

5 月 29 日，大阪产业大学孔子学院邀请上海社会科学院《社会科学》杂志社社长、总编胡键研究员作了一场题为《一带一路构想对欧亚大陆秩序的影响》的中国经济专题讲座。

胡键老师致力于转型国家问题、国际关系、中国外交等问题的研究，多年来独立出版了《转型经济新论》等多部著作，发表论文 80 余篇，对中国以及国际政治、经济的发展状况有着独到的见解。

在本次讲座中，胡键研究员从“一带一路”伟大战略构想的提出背景、主要内涵、主要作用、主要风险以及规避风险的主要措施等方面入手，全面系统、条理清晰地指出了“一带一路”战略的重要性及正确性，让与会者透过“一带一路”的构想，了解到了中国

政治、经济的发展现状。胡键研究员指出：“一带一路”的战略构想能够提升中国经济发展的质量和品质，同时也能惠及周边各国，形成共同发展的良好态势。虽然这一构想目前仍处于尝试阶段，但这一战略的成功是必然的。时至今日，中国经济对亚洲经济、乃至世界经济的发展都起到了至关重要的作用。

胡键研究员的精彩演讲激起了在座 50 多位听众对中国社会经济发展的极大兴趣。讲座接近尾声时，听众纷纷举手提问，就“一带一路现阶段的项目状况”、“欧美各国对中国经济的看法”等问题和胡键研究员进行了互动与交流，胡键研究员认真、详细地表达了自己对上述问题的观点和看法，气氛热烈、友好。

讲座结束后，与会者纷纷表示，通过胡键研究员的报告，不仅对中国“一带一路”的战略构想有了较为全面、深刻的认识，也对中国政治、经济发展的现状有了进一步的了解，可谓是收获良多。
(孔子学院工作处)

毛文伟教授谈如何进行研究生科研项目规划与申报

5 月 31 日，上海外国语大学第十六届“爱未来”研究生学术文化节系列讲座活动继续在学校松江校区举行。本次讲座有幸邀请到了我校科研处副处长、博士生导师毛文伟教授，为广大研究生和年轻教师带来“2015 年度国家、教育部人文社科项目立项情况解读及科研项目的规划设计”的专题讲座。毛文伟教授曾多次担任科研项目评审专家，在项目申报方面有着丰富的经验，此次讲座有利于帮助申报者详细了解各级各类科研项目的评审过程以及对选题、论证材料的具体要求，以便提高课题申报书的撰写质量，提升项目论证水平，从而提高立项率。同时，本场讲座对于如何提高研究生同学的科研能力也有着非常重要的指导意义。

毛老师指出，项目申报是研究生开展科研工作的基础和里程碑，更是研究生提高科研水平、创造学术成果的助推剂。项目申报过程就是一个不断积累、探索和追求的过程，因此，他鼓励广大研究生同学和年轻教师积极申报项目，以加强自身的学术科研能力。讲座上，毛老师系统回顾了 2015 年度国家社科基金和教育部人文社科规划基金项目的立项情况，对比各学科项目立项比例，详细分析获准立项项目的学科分布以及所占比重，探讨获批项目在选题设计方面的共同特点，透视评审专家对选题的选择倾向以及当前的研究热点和新动向。

随后，毛老师结合科研项目的申报实例讲授了项目申报的关键事项。他强调，选题是重中之重，一个好的选题除了本身具有价值，还要具有创新性、并且能符合自身的研究能力。同时，他还建议大家对选题一定要深入了解，形成自己独特的研究方向，并符合国家的大政方针和社会需求。

此外，毛老师还根据自身多年的评审经验与个别案例重点介绍了如何填写申请书，以期帮助同学和年轻教师们深入了解项目申报的具体要求和新趋势。毛教授指出，课题名称不能过长，主题词必须清晰精炼概括课题内容，而课题设计论证必须要内容全面，突出课题的理论价值和应用价值，逻辑明确，结构清晰，要坚决避免出现错别字、格式错误等方面的硬伤。

此次讲座受到了广大研究生同学和年轻教师的热烈欢迎，毛老师的讲解提纲挈领、深入浅出、思路清晰、严谨详实、简洁生动，大家深受启发、获益匪浅。同学们纷纷表示通过毛老师的讲解，对如何申报科研项目有了更进一步的了解，对申报内容和程序有了进一步的认识，同学们一并表示将积极参与科研项目申报。

(研究生部)

上海外国语大学科研处 主办

通讯地址：大连西路 550 号上海外国语大学

邮政编码：200083

电子信箱：keyanchu@shisu.edu.cn

出版日期：2016 年 6 月
